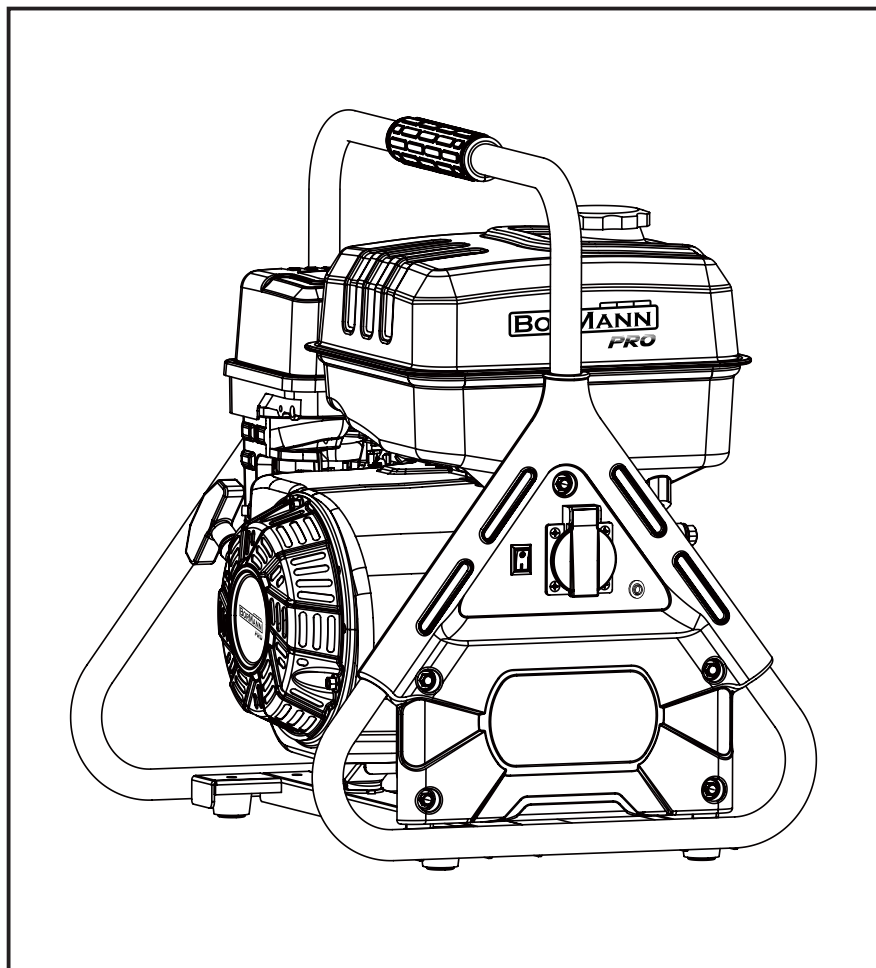


BORMANN® *PRO*



BGB4035
085485

EN IT
EL BG
RO HR
HU

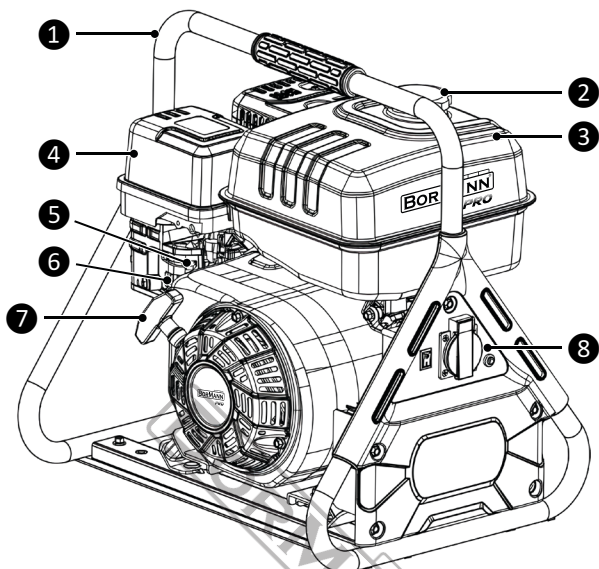


WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM

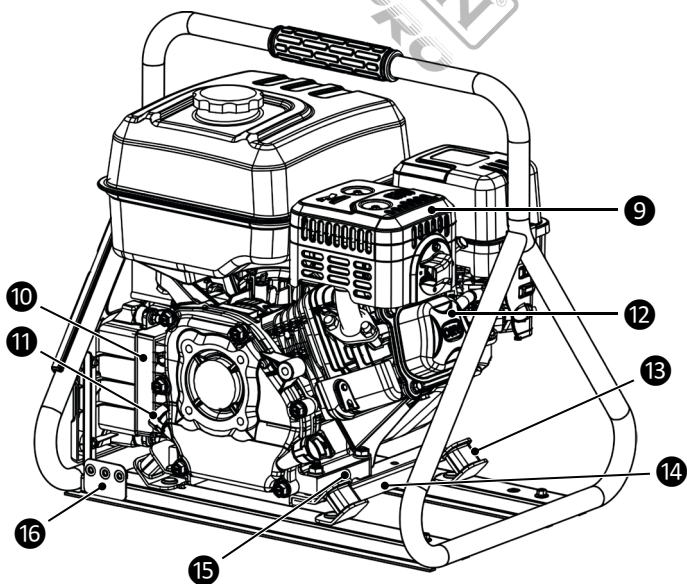
SCAN ME



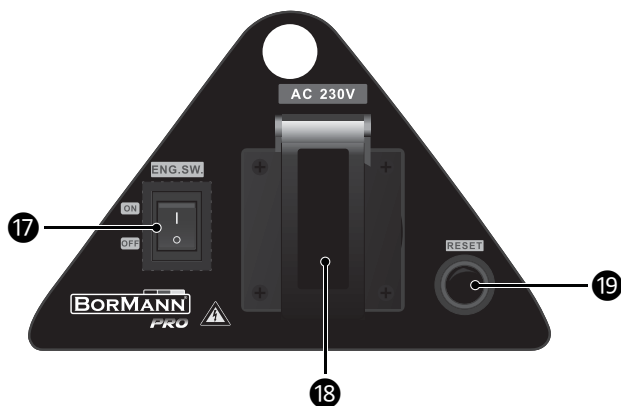
A









B

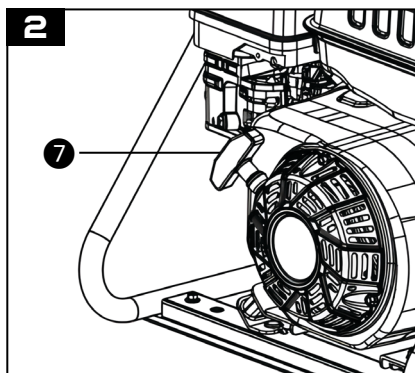
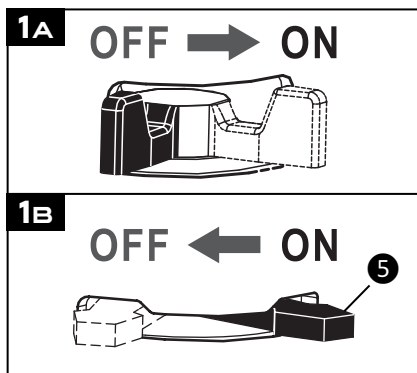


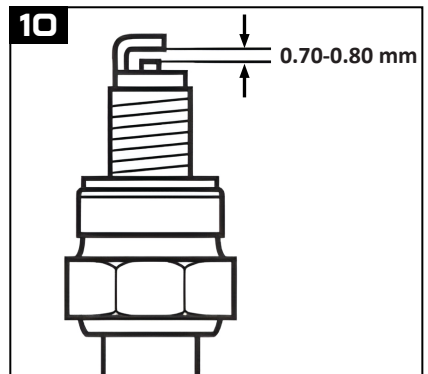
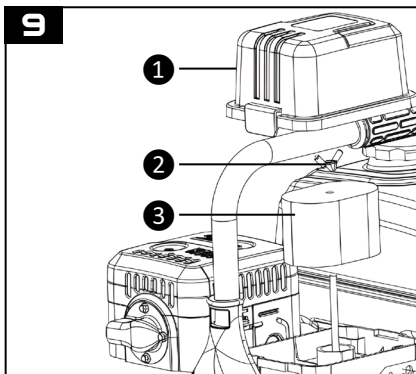
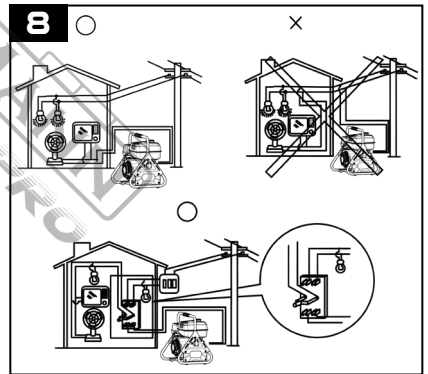
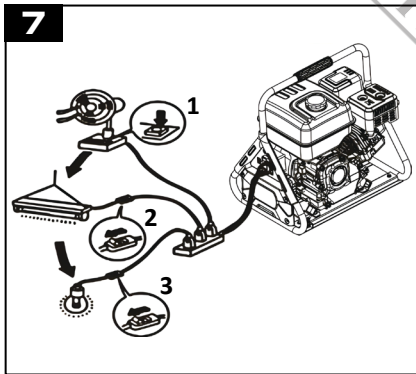
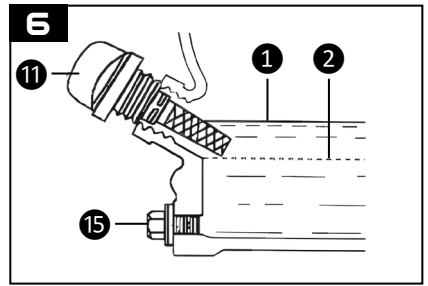
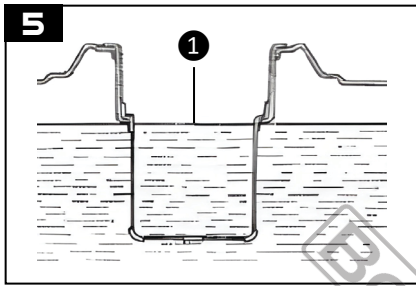
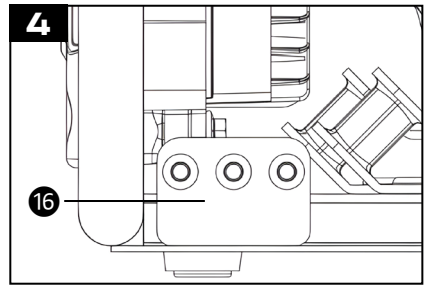
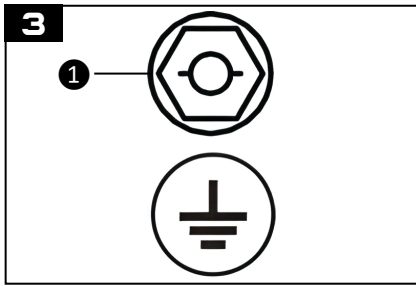
CONTROL PANEL / PANNELLO DI CONTROLLO / ΠΑΝΕΛ ΕΛΕΓΧΟΥ / ΠΑΝΕΛ ЗА
УПРАВЛЕНИЕ / PANOUŢ DE CONTROL / UPRAVLJAČKA PLOČA / VEZÉRLŐPANEL



SAFETY SYMBOLS / SIMBOLI DI SICUREZZA / ΣΥΜΒΟΛΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ / СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ
/ SIMBOLURI DE SIGURANŢĂ / SIGURNOSNI SIMBOLI / BIZTONSÁGI SZIMBÓLUMOK

		
1	2	3
		
4	5	6





SAFETY SYMBOLS

Note: See page 3, "SAFETY SYMBOLS".

- | | |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Wear hearing protection. 2. Risk of poisoning due to toxic gases. Do not operate the generator in an unventilated area. 3. Gasoline is extremely flammable. Avoid smoking near fuel. Keep fuel away from flames and sparks. | <ol style="list-style-type: none"> 4. Do not expose the unit to rain or moisture. 5. Do not connect the generator directly to the mains supply. 6. Do not touch the exhaust and other hot surfaces of the unit while it is operating. Burn hazard. |
|--|---|

SAFETY INSTRUCTIONS



Warning: Read the manual carefully before use. Failure to follow the warnings and instructions may result in damage to the unit, physical injury and/or damage to property. Store the manual in a safe place for future reference.

General safety rules

- Only authorized and trained personnel should operate the generator.
- If the generator is known to be unsafe or shows signs of damage, stick a "Danger" sign on it and only allow it to be operated again once it has been repaired.
- Allow the generator to run for several minutes before connecting any electrical devices.
- Malfunctioning parts must be turned off immediately and removed.
- Prolonged exposure to high noise levels can be hazardous to hearing. Wear hearing protection.
- Turn off all connected electrical devices before stopping the generator.
- Do not overload the generator.
- The exhaust gas emitted by the generator contains poisonous carbon monoxide which can build up to dangerous levels in confined areas.
- Use the generator only outdoors in well-ventilated areas.
- Always check for spilled fuel and immediately wipe it up before starting the generator.
- Keep your palms, arms, long hair, loose clothes and jewellery away from rotating parts.
- Operators of the generator and all nearby workers must wear protective clothes and gloves.

Installation, movement and transportation

- The generator must be placed on a firm, level surface.
- The wires, grounding and electricity leakage protection equipment used must conform to the relevant standards and other requirements.
- Ensure that the exhaust pipe or muffler is far away from combustible substances.
- Stand at a safe distance from the generator while it is being lifted.
- Do not sit on the generator or walk and stand on it while it is being transported.

Fire and explosion hazard

- The fuel used by the generator and the gas it emits are combustible.
- Don't store any combustible liquid near the engine.
- Do not smoke, use any tool that produces sparks or perform any other action which can cause the exhaust gas to explode.
- Don't add fuel into the fuel tank while the generator is operating.
- In case of fuel leakage, don't try to start the generator.
- Keep all objects which conduct electricity such as metal tools etc. away from the output sockets so as to avoid an electric hazard.
- Be particularly cautious if a large quantity of unburned gas accumulates in the ventilation system as there is potential danger of explosion. Gas accumulates if the generator is started unsuccessfully repeatedly. Only start the generator once the gas has been vented.

Chemicals

- Don't allow fuel and oil to come into contact with skin. In case of skin contact, you must wash your skin with soap and clean water immediately.
- Don't wear clothes stained with fuel or lubricant.

Refuelling

- Allow the generator to cool for at least 2 minutes before removing the fuel tank cap. Loosen the cap slowly to relieve pressure in the fuel tank. Avoid spilling fuel.
- Do not fill the fuel tank above the upper limit line.
- Do not fill the unit with too much oil. The oil level must be between the upper and lower limit.

Electrical safety

- The generator can only be operated efficiently and safely if it is correctly installed, operated and maintained.
- Always ground the generator before using it.
- The connection of loads must only be performed by an experienced, qualified electrician.
- Make sure that the generator will be connected to an electric device whose specifications meet local standards for use.
- Don't connect or remove the load while standing in water or damp ground.
- While the generator is operating, do not touch any exposed electrical parts, sockets, or supply leads, especially with metal objects or uninsulated tools.
- The load or power system powered by the generator must be compatible with the characteristics of the generator, and must be within the capacity of the generator.
- Cut off all power sources before performing maintenance.
- Never operate the generator outdoors while it is raining or snowing.
- Never touch the machine with wet hands or electrical shock will occur.

Safety labels

- Maintain all safety labels on the unit clean and readable. If a safety label is no longer readable, have it replaced.

TECHNICAL DATA

Model	BGB4035
Displacement	208 cc
Rated output	2.8 kW
Max. output	3 kW
Fuel tank capacity	5 L
Noise level	72 dB (A)
Outputs	AC: 230V 1x 16A
Engine type	4-stroke gasoline engine, OHV, air-cooled
E-start	No
Other features	AC reset
Net weight	23.5 kg

MAIN PARTS

Note: See page 2, fig. A-B.

1. Frame
2. Fuel tank cap
3. Fuel tank
4. Air filter
5. Choke lever
6. Carburetor
7. Recoil starter
8. Control panel
9. Exhaust muffler
10. Inverter
11. Oil filler cap
12. Cylinder head
13. Shock absorbing seat
14. Engine fixing holder
15. Oil drain bolt
16. Grounding plate

CONTROL PANEL

Note: See page 3, "CONTROL PANEL".

17. Engine ON/OFF switch
18. AC socket
19. AC reset switch

CONTROL SYSTEM | FEATURES

Note: See pages 2-4 for all the relevant figures.

Engine ON/OFF switch

- When the engine switch (17) is set to the ON (I) position, the generator can start and operate normally.
- When the engine switch (17) is set to the OFF (O) position, the secondary coil of the ignition coil of the generator set is connected with the ground, and the spark plug will not ignite.
- Set the engine switch to the OFF (O) position during shutdown.

Fuel switch (if any – fig. 1A)

- The fuel switch controls the flow of fuel from the tank to the carburetor.
- Make sure to set the fuel tap to the OFF position after turning off the generator.

Choke lever (Fig. 1B)

- When the choke lever (5) is in the ON position, the carburetor's choke is in the open state, so as to ensure that the carburetor can have enough air intake for the generator to operate.
- When the engine is running or hot or when the ambient temperature is high, the choke lever should be set to the ON position.
- When the choke lever (5) is in the OFF position, the carburetor's choke is in the closed state. This decreases the air intake of the carburetor and increases the concentration of the oil gas mixture entering the engine combustion chamber. When the ambient temperature is low, it is necessary to set the choke lever to the OFF position to increase the starting ability of the engine.

Recoil starter (Fig. 2)

- The recoil starter (7) is pulled gently until resistance is felt, then pulled briskly to start the engine.

Note: After starting, do not let the starting rope return to its original position rapidly, instead, let it return to its original position slowly.

Ground terminal (Fig. 3)

- The generator's ground terminal (1) is used to ground the whole generator.
- Before operation, the generator must be grounded to prevent electric shock. It is recommended to ground the generator with a properly insulated grounding conductor.

Grounding plate (Fig. 4)

- The grounding plate (16) is connected to the ground wire to prevent electric shock. When the electrical equipment is grounded, the generator must also be grounded.

BEFORE OPERATION

Adding fuel (Fig. 5)

- Remove the fuel tank cap (2) and fill the fuel tank (3) with the appropriate amount of unleaded gasoline, making sure that the fuel level does not exceed the upper limit (1).
- Do not fill the tank with too much fuel or it will overflow when the tank gets warm.
- After refuelling, refit and tighten the fuel tank cap (2).
- Wipe off any spilled fuel with a clean, soft cloth after refueling.



Warning: You must only use unleaded gasoline. Filling the fuel tank with leaded gasoline can damage the internal parts of the engine.

Adding engine oil (Fig. 6)

- Do not start the generator without adding the appropriate amount of engine oil.

1. Place the generator on a level surface.
2. Remove the oil filler cap (11).

3. Add enough engine oil into the oil filler hole so that the oil level is not below the lower limit (2) or above the upper limit (1).
4. Refit and tighten the oil filler cap (11).



- Do not use 2-stroke oil or detergents-free oil, otherwise the engine life will be shortened.
- Use high quality 4-stroke oil.
- Select oil of suitable viscosity according to the temperature in your area.

The SAE viscosity grade is depicted in the following table (for suggested SAE15W-40 & SAE20W-50 and their typical operating temperature ranges).

Environmental temperature	Oil type
-25°C to +50°C	15W - 40
-15°C to +55°C	20W - 50

Appropriate environmental conditions

- Appropriate temperature: -5°C - 40°C.
- Appropriate humidity: below 95%.
- Appropriate altitude: below 1000m (if you operate the generator at altitudes above 1000m, reduce engine power or contact the supplier to adjust the carburetor).

- Operation at high altitudes:

- The engine may require a high altitude carburetor kit to ensure correct engine operation at altitudes above 1000 meters.
- The performance of the engine can be improved by replacing the main nozzle on the carburetor with a slightly smaller one or by adjusting the adjustment screw.
- Even with a suitable carburetor, the power of the engine will decrease by about 3.5% for every 300 meters above sea level.



Attention: If a carburetor suitable for high altitude use is fitted to a gasoline engine for low altitude use, an excessively thin mixture will reduce the power output of the engine, cause overheating or even serious damage.

OPERATING INSTRUCTIONS



Caution: Before starting the generator, ensure that the total power of the connected load will not exceed the rated power of the generator. The connection of loads to the generator that exceed its rated power can cause the generator to shut down or significantly shorten its life.



Caution: If several loads are to be connected to the generator, always remember to first switch on the load with the highest starting current and finally switch on the load with the lowest starting current. (See fig. 7, page 4)

Starting the generator (Fig. 1A, 1B, 2)

1. Disconnect all loads from the generator's sockets.
2. Set the fuel switch (if any) to the ON position. (Fig. 1A)
3. Set the choke lever (5) to the OFF position when starting a cold engine or when the ambient temperature is low. If the engine is warm or the ambient temperature is high, set the choke lever to the ON position. (Fig. 1B)
4. Set the engine switch (17) to the ON (I) position.
5. Set the AC circuit breaker (if any) to the OFF position.
6. Pull the recoil starter (7) gently until you feel resistance and then pull it briskly to start the engine. (Fig. 2)
7. If the engine was started with the choke lever (5) in the OFF position, make sure to open the choke by setting the choke lever to the ON position.
8. Set the AC circuit breaker (if any) to the ON position before connecting electrical loads to the generator.



Attention: Do not close the choke (OFF position) when starting a warm engine.

Stopping the generator

1. Set the AC circuit breaker (if any) to the OFF position.

2. Set the engine switch (17) to the OFF (O) position.
3. Set the fuel switch (if any) to the OFF position.
4. Disconnect all electrical equipment.

Note: To stop the generator in an emergency, set the engine switch to the OFF (O) position.

Connecting loads to the generator (Fig. 8)



Warning: Do not connect the generator directly to the mains supply as this can create a serious electrical hazard.

- After connecting loads to the generator, carefully check whether the electrical connection is safe and reliable. Incorrect electrical connections can cause serious damage to the generator or create a fire hazard.

MAINTENANCE

Note: See page 4 for all the relevant figures.



Warning: Before performing maintenance work, stop the generator, make sure that it is placed on a level surface, and remove the spark plug cap from the spark plug to prevent accidental starting of the engine.

- In order to keep the unit in good condition, it must be checked and maintained on a regular basis.

RECOMMENDED MAINTENANCE SCHEDULE

Element/part	Action	Frequency			
		Before each use	Every month or 20 hours	Every 3 months or 50 hours	Every year or 200 hours
Engine oil	Check - Add	✓			
	Replace		✓	✓	
Reducer gear oil (if any)	Check	✓			
	Replace		✓	✓	
Air filter	Check	✓			
	Clean				
	Replace			✓	
Sedimentation cup (if any)	Clean				✓
Spark plug	Clean - Adjust				✓*
Spark arrester	Clean			✓	
Idle speed (if any)**	Check - Adjust				✓
Valve clearance**	Check - Adjust				✓
Fuel tank and fuel filter**	Clean				✓
Cylinder head, piston	Remove carbon deposits	Displacement <225cc: every 125 hours Displacement ≥225cc: every 250 hours			
Fuel line	Check	Every 2 years (replace if necessary)			

* These items should be replaced if necessary.

** These items should be maintained only by the authorized service personnel of the manufacturer.

Note:

- The engine oil should be replaced every 10 hours if the generator works frequently at high temperatures or under high loads.
- The air filter element should be cleaned every 10 hours if working frequently in dusty environments. If necessary, replace it every 25 hours.

Engine oil replacement (Fig. 6)

1. Place the generator on a level surface.
2. Remove the oil filler cap (11).
3. Unscrew the oil drain bolt (15) to drain the oil.
4. Reinstall the oil drain bolt and tighten it.
5. Add enough engine oil into the oil filler hole so that the oil level is not below the lower limit (2) or above the upper limit (1).
6. Refit and tighten the oil filler cap (11).

Note: To protect the environment, it is recommended to dispose of waste oil in the following manner:

1. Fill up sealed containers with waste oil.
2. Send the sealed containers to your local service station or waste oil recycling center.

Air filter maintenance (Fig. 9)



Warning: Do not clean the filter element with gasoline or flammable solvents as this may cause fire or an explosion. Use only soapy water or non-flammable solvents to clean the filter element.



Warning: Do not start the generator without the air filter as this will lead to rapid wear and tear of the engine.

- Dirty air filters negatively affect the flow of air into carburetors. To prevent carburetor breakdown, the air filter should be regularly maintained in the following manner:
 1. Open the locking clamp (2) of the air filter cover and open the air filter cover (1). Check the filter element (3) and ensure it's in good condition and clean.
 2. If the foam filter is dirty, clean it. Wash the foam filter in hot water with household detergent, then rinse with clean water and squeeze. Finally, drop a few drops of engine oil and squeeze evenly.
 3. Place the filter element in its original position and close the air filter cover.

Spark plug maintenance (Fig. 10)

1. Remove the spark plug cap.
2. Use the spark plug socket wrench to remove the spark plug.
3. Visually inspect the spark plug insulator for signs of damage. Replace the spark plug if it is damaged.
4. Measure the spark plug gap with a feeler gauge. Bend the side electrodes to adjust the gap. The gap must be between 0.70 and 0.80 mm.
5. Check whether the spark plug gasket is in good condition.
6. Put the spark plug back in its original position, tighten it with the spark plug socket wrench and press down the spark plug gasket. Cover the spark plug cap.

STORAGE



Warning: Allow the generator to cool before storing it.

1. Drain fuel from the fuel tank.
2. Clean the fuel filter, O-ring and precipitation cup (if equipped).
3. Unscrew the carburetor oil drain bolt and drain the fuel from the carburetor entirely, then put the carburetor oil drain bolt back in place and tighten it.
4. Unscrew the oil filler cap and oil drain bolt on the crankcase and drain the oil in the crankcase. Afterwards, refit and tighten the oil drain bolt, add new oil to the upper limit and refit the oil filler cap.
5. Remove the spark plug and pour a tablespoon of clean engine oil into the combustion chamber. Pull the recoil starter several times to distribute the oil.
6. Reinstall the spark plug.
7. Gently pull the recoil starter until resistance is felt.
8. Place the generator in a clean and dry area.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
The engine will not start	<ol style="list-style-type: none"> 1. Insufficient fuel. 2. Insufficient engine oil in the crankcase. 3. Spark plug malfunction. 4. Carburetor malfunction. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Add fuel. 2. Add or replace oil. 3. Replace the spark plug. 4. Check and clean the carburetor.
No voltage	<ol style="list-style-type: none"> 1. The circuit breaker protector is not in the ON position. 2. The generator's electrical components are damaged or malfunctioning. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Switch the circuit breaker protector to the ON position. 2. If the electrical components are damaged or malfunctioning, replace them. If there are no faults with the components, send the generator to the manufacturer for repair.



** The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.*

** To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.*

** Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.*

SIMBOLI DI SICUREZZA

Nota: vedere pagina 3, “SIMBOLI DI SICUREZZA”.

1. Indossare protezioni acustiche.
2. Rischio di avvelenamento dovuto a gas tossici. Non utilizzare il generatore in ambienti non ventilati.
3. La benzina è estremamente infiammabile. Evitare di fumare in prossimità del carburante. Tenere il carburante lontano da fiamme e scintille.
4. Non esporre l'unità alla pioggia o all'umidità.
5. Non collegare il generatore direttamente alla rete elettrica.
6. Non toccare lo scarico e le altre superfici calde dell'unità durante il funzionamento. Pericolo di ustioni.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA



Avvertenza: leggere attentamente il manuale prima dell'uso. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni all'unità, lesioni personali e/o danni alla proprietà. Conservare il manuale in un luogo sicuro per riferimento futuro.

Norme generali di sicurezza

- Il generatore deve essere utilizzato esclusivamente da personale autorizzato e addestrato.
- Se il generatore non è sicuro o presenta segni di danneggiamento, apporre un cartello di pericolo e non utilizzarlo fino a quando non è stato riparato.
- Lasciare funzionare il generatore per alcuni minuti prima di collegare qualsiasi dispositivo elettrico.
- Le parti difettose devono essere immediatamente spente e rimosse.
- L'esposizione prolungata a livelli elevati di rumore può essere pericolosa per l'udito. Indossare protezioni acustiche.
- Spegnerne tutti i dispositivi elettrici collegati prima di arrestare il generatore.
- Non sovraccaricare il generatore.
- I gas di scarico emessi dal generatore contengono monossido di carbonio velenoso che può accumularsi in concentrazioni pericolose in ambienti chiusi.
- Utilizzare il generatore solo all'aperto in aree ben ventilate.
- Controllare sempre che non vi siano perdite di carburante e pulire immediatamente prima di avviare il generatore.
- Tenere le mani, le braccia, i capelli lunghi, gli indumenti larghi e i gioielli lontani dalle parti rotanti.
- Gli operatori del generatore e tutti i lavoratori nelle vicinanze devono indossare indumenti protettivi e guanti.

Installazione, spostamento e trasporto

- Il generatore deve essere posizionato su una superficie solida e piana.
- I cavi, la messa a terra e i dispositivi di protezione contro le fughe di corrente devono essere conformi alle norme pertinenti e agli altri requisiti.
- Assicurarsi che il tubo di scarico o il silenziatore siano lontani da sostanze combustibili.
- Mantenere una distanza di sicurezza dal generatore durante il sollevamento.
- Non sedersi sul generatore né camminare o stare in piedi su di esso durante il trasporto.

Pericolo di incendio ed esplosione

- Il carburante utilizzato dal generatore e i gas da esso emessi sono combustibili.
- Non conservare liquidi combustibili in prossimità del motore.
- Non fumare, non utilizzare strumenti che producono scintille né compiere altre azioni che potrebbero causare l'esplosione dei gas di scarico.
- Non aggiungere carburante nel serbatoio mentre il generatore è in funzione.
- In caso di perdita di carburante, non tentare di avviare il generatore.
- Tenere tutti gli oggetti che conducono elettricità, come utensili metallici, ecc., lontani dalle prese di corrente per evitare il rischio di scosse elettriche.
- Prestare particolare attenzione se si accumula una grande quantità di gas incombusto nel sistema di ventilazione, poiché esiste il pericolo di esplosione. Il gas si accumula se il generatore viene avviato ripetutamente senza successo. Avviare il generatore solo dopo aver scaricato il gas.

Prodotti chimici

- Non lasciare che il carburante e l'olio entrino in contatto con la pelle. In caso di contatto con la pelle, lavare immediatamente con acqua e sapone.
- Non indossare indumenti macchiati di carburante o lubrificante.

Rifornimento

- Lasciare raffreddare il generatore per almeno 2 minuti prima di rimuovere il tappo del serbatoio del carburante. Allentare lentamente il tappo per scaricare la pressione nel serbatoio del carburante. Evitare di versare carburante.
- Non riempire il serbatoio del carburante oltre la linea di limite superiore.
- Non riempire l'unità con troppo olio. Il livello dell'olio deve essere compreso tra il limite superiore e quello inferiore.

Sicurezza elettrica

- Il generatore può funzionare in modo efficiente e sicuro solo se installato, utilizzato e sottoposto a manutenzione correttamente.
- Collegare sempre il generatore a terra prima di utilizzarlo.
- Il collegamento del carico deve essere eseguito esclusivamente da un elettricista esperto e qualificato.
- Assicurarsi che il generatore sia collegato a un dispositivo elettrico le cui specifiche siano conformi alle norme locali in vigore.
- Non collegare o scollegare il carico stando in piedi nell'acqua o su un terreno umido.
- Durante il funzionamento del generatore, non toccare parti elettriche scoperte, prese o cavi di alimentazione, in particolare con oggetti metallici o utensili non isolati.
- Il carico o il sistema di alimentazione alimentato dal generatore deve essere compatibile con le caratteristiche del generatore e deve rientrare nella capacità del generatore.
- Interrompere tutte le fonti di alimentazione prima di eseguire la manutenzione.
- Non utilizzare mai il generatore all'aperto in caso di pioggia o neve.
- Non toccare mai la macchina con le mani bagnate, altrimenti si verificherà una scossa elettrica.

Etichette di sicurezza

- Mantenere pulite e leggibili tutte le etichette di sicurezza presenti sull'unità. Se un'etichetta di sicurezza non è più leggibile, sostituirla.

DATI TECNICI

Modello	BGB4035
Cilindrata	208 cm ³
Potenza nominale	2,8 kW
Potenza massima	3 kW
Capacità serbatoio carburante	5 L
Livello di rumorosità	72 dB (A)
Uscite	CA: 230 V 1x 16 A
Tipo di motore	Motore a benzina a 4 tempi, OHV, raffreddato ad aria
Avviamento elettrico	No
Altre caratteristiche	Ripristino CA
Peso netto	23,5 kg

PARTI PRINCIPALI

Nota: vedere pagina 2, fig. A-B.

1. Telaio
2. Tappo serbatoio carburante
3. Serbatoio carburante
4. Filtro aria
5. Leva dello starter
6. Carburatore
7. Avviamento a strappo
8. Pannello di controllo
9. Marmitta
10. Inverter
11. Tappo di riempimento olio
12. Testata cilindri
13. Sella ammortizzata
14. Supporto di fissaggio motore
15. Bullone di scarico olio
16. Piastra di messa a terra

PANNELLO DI CONTROLLO

Nota: vedere pagina 3, "PANNELLO DI CONTROLLO".

17. Interruttore motore ON/OFF (acceso/spento)
18. Presa CA
19. Interruttore di ripristino CA

SISTEMA DI CONTROLLO | CARATTERISTICHE

Nota: consultare le pagine 2-4 per tutte le cifre pertinenti.

Interruttore motore ON/OFF

- Quando l'interruttore del motore (17) è impostato sulla posizione ON (I), il generatore può avviarsi e funzionare normalmente.
- Quando l'interruttore del motore (17) è impostato sulla posizione OFF (O), la bobina secondaria della bobina di accensione del gruppo elettrogeno è collegata a terra e la candela non si accende.
- Impostare l'interruttore del motore sulla posizione OFF (O) durante lo spegnimento.

Selettore carburante (se presente – fig. 1A)

- L'interruttore del carburante controlla il flusso di carburante dal serbatoio al carburatore.
- Assicurarsi di impostare il rubinetto del carburante in posizione OFF dopo aver spento il generatore.

Leva dello starter (Fig. 1B)

- Quando la leva dello starter (5) è in posizione ON, lo starter del carburatore è aperto, in modo da garantire che il carburatore abbia un'aspirazione d'aria sufficiente per il funzionamento del generatore.
- Quando il motore è in funzione o caldo o quando la temperatura ambiente è elevata, la leva dello starter deve essere impostata in posizione ON.
- Quando la leva dello starter (5) è in posizione OFF, lo starter del carburatore è chiuso. Ciò riduce l'aspirazione d'aria del carburatore e aumenta la concentrazione della miscela di olio e gas che entra nella camera di combustione del motore. Quando la temperatura ambiente è bassa, è necessario impostare la leva dello starter in posizione OFF per aumentare la capacità di avviamento del motore.

Avviamento a strappo (Fig. 2)

- L'avviamento a strappo (7) viene tirato delicatamente fino a sentire resistenza, quindi tirato con decisione per avviare il motore.

Nota: dopo l'avvio, non lasciare che la corda di avviamento ritorni rapidamente nella posizione originale, ma lasciala tornare lentamente nella posizione originale.

Terminale di terra (Fig. 3)

- Il terminale di terra (1) del generatore viene utilizzato per mettere a terra l'intero generatore.
- Prima dell'uso, il generatore deve essere messo a terra per evitare scosse elettriche. Si consiglia di mettere a terra il generatore con un conduttore di terra adeguatamente isolato.

Piastra di messa a terra (Fig. 4)

- La piastra di messa a terra (16) è collegata al cavo di terra per prevenire scosse elettriche. Quando l'apparecchiatura elettrica è collegata a terra, anche il generatore deve essere collegato a terra.

PRIMA DELL'USO

Aggiunta di carburante (Fig. 5)

- Rimuovere il tappo del serbatoio (2) e riempire il serbatoio (3) con la quantità appropriata di benzina senza piombo, assicurandosi che il livello del carburante non superi il limite massimo (1).
- Non riempire il serbatoio con troppo carburante, altrimenti traboccherà quando il serbatoio si riscalda.
- Dopo il rifornimento, rimontare e serrare il tappo del serbatoio (2).
- Dopo il rifornimento, rimuovere eventuali tracce di carburante versato con un panno morbido e pulito.



Avvertenza: utilizzare esclusivamente benzina senza piombo. Il riempimento del serbatoio con benzina al piombo può danneggiare le parti interne del motore.

Aggiunta dell'olio motore (Fig. 6)

- Non avviare il generatore senza aver aggiunto la quantità appropriata di olio motore.
1. Posizionare il generatore su una superficie piana.
 2. Rimuovere il tappo di riempimento dell'olio (11).
 3. Aggiungere una quantità sufficiente di olio motore nel foro di riempimento dell'olio in modo che il livello dell'olio non sia inferiore al limite inferiore (2) o superiore al limite superiore (1).
 4. Rimontare e serrare il tappo di riempimento dell'olio (11).
- **Non utilizzare olio per motori a 2 tempi o olio senza detergenti, altrimenti la durata del motore risulterà ridotta.**
 - **Utilizzare olio per motori a 4 tempi di alta qualità.**
 - **Selezionare un olio con viscosità adeguata in base alla temperatura della propria zona.**



Il grado di viscosità SAE è riportato nella tabella seguente (per SAE15W-40 e SAE20W-50 consigliati e i loro intervalli di temperatura di esercizio tipici).

Temperatura ambiente	Tipo di olio
Da -25 °C a +50 °C	15W - 40
Da -15 °C a +55 °C	20W - 50

Condizioni ambientali adeguate

- Temperatura adeguata: da -5 °C a 40 °C.
 - Umidità adeguata: inferiore al 95%.
 - Altitudine adeguata: inferiore a 1000 m (se si utilizza il generatore ad altitudini superiori a 1000 m, ridurre la potenza del motore o contattare il fornitore per regolare il carburatore).
- Funzionamento ad altitudini elevate:**
- Il motore potrebbe richiedere un kit carburatore per altitudini elevate per garantire il corretto funzionamento del motore ad altitudini superiori ai 1000 metri.
 - Le prestazioni del motore possono essere migliorate sostituendo l'ugello principale del carburatore con uno leggermente più piccolo o regolando la vite di regolazione.
 - Anche con un carburatore adeguato, la potenza del motore diminuirà di circa il 3,5% ogni 300 metri sul livello del mare.



Attenzione: se un carburatore adatto all'uso in alta quota viene montato su un motore a benzina per uso in bassa quota, una miscela eccessivamente povera ridurrà la potenza erogata dal motore, causando surriscaldamento o persino gravi danni.

ISTRUZIONI PER L'USO



Attenzione: prima di avviare il generatore, assicurarsi che la potenza totale del carico collegato non superi la potenza nominale del generatore. Il collegamento al generatore di carichi che superano la sua potenza nominale può causare l'arresto del generatore o ridurre significativamente la durata.



Attenzione: se si devono collegare più carichi al generatore, ricordarsi sempre di accendere prima il carico con la corrente di avviamento più elevata e infine quello con la corrente di avviamento più bassa. (Vedi fig. 7, pagina 4)

Avvio del generatore (Fig. 1A, 1B, 2)

1. Scollegare tutti i carichi dalle prese del generatore.
2. Impostare il selettore del carburante (se presente) sulla posizione ON. (Fig. 1A)
3. Impostare la leva dello starter (5) in posizione OFF quando si avvia un motore freddo o quando la temperatura ambiente è bassa. Se il motore è caldo o la temperatura ambiente è alta, impostare la leva dello starter in posizione ON. (Fig. 1B)
4. Impostare l'interruttore del motore (17) in posizione ON (|).

5. Impostare l'interruttore CA (se presente) in posizione OFF.
6. Tirare delicatamente l'avviamento a strappo (7) fino a sentire resistenza, quindi tirare con decisione per avviare il motore. (Fig. 2)
7. Se il motore è stato avviato con la leva dello starter (5) in posizione OFF, assicurarsi di aprire lo starter impostando la leva dello starter in posizione ON.
8. Impostare l'interruttore CA (se presente) in posizione ON prima di collegare i carichi elettrici al generatore.



Attenzione: non chiudere lo starter (posizione OFF) quando si avvia un motore caldo.

Arresto del generatore

1. Impostare l'interruttore automatico CA (se presente) sulla posizione OFF.
2. Impostare l'interruttore del motore (17) sulla posizione OFF (O).
3. Impostare il selettore del carburante (se presente) in posizione OFF.
4. Scollegare tutte le apparecchiature elettriche.

Nota: per arrestare il generatore in caso di emergenza, portare l'interruttore del motore in posizione OFF (O).

Collegamento dei carichi al generatore (Fig. 8)



Avvertenza: Non collegare il generatore direttamente alla rete elettrica, poiché ciò può creare un grave rischio di folgorazione.

- Dopo aver collegato i carichi al generatore, verificare attentamente che il collegamento elettrico sia sicuro e affidabile. Collegamenti elettrici errati possono causare gravi danni al generatore o creare un rischio di incendio.

MANUTENZIONE

Nota: vedere pagina 4 per tutte le cifre rilevanti.



Avvertenza: prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione, arrestare il generatore, assicurarsi che sia posizionato su una superficie piana e rimuovere il cappuccio della candela per impedire l'avvio accidentale del motore.

- Per mantenere l'unità in buone condizioni, è necessario controllarla e sottoporla a manutenzione regolare.

PROGRAMMA DI MANUTENZIONE CONSIGLIATO

Elemento/parte	Azione	Frequenza			
		Prima di ogni utilizzo	Ogni mese o ogni 20 ore	Ogni 3 mesi o ogni 50 ore	Ogni anno o ogni 200 ore
Olio motore	Controlla - Aggiungi	✓			
	Sostituisci		✓	✓	
Olio per riduttore (se presente)	Controlla	✓			
	Sostituisci		✓	✓	
Filtro dell'aria	Controllare	✓			
	Pulire		✓		
	Sostituire			✓	
Coppa di sedimentazione (se presente)	Pulito				✓
Candela	Pulire - Regolare				✓*
Parascintille	Pulito			✓	
Velocità al minimo (se presente)**	Controllare - Regolare				✓

Gioco delle valvole**	Controllare - Regolare				✓
Serbatoio carburante e filtro carburante**	Pulito				✓
Testata cilindri, pistone	Rimuovere i depositi carboniosi	Cilindrata <225 cc: ogni 125 ore Cilindrata ≥225cc: ogni 250 ore			
Condotto del carburante	Controllare	Ogni 2 anni (sostituire se necessario)			
* Questi articoli devono essere sostituiti se necessario.					
** Questi articoli devono essere sottoposti a manutenzione esclusivamente dal personale di assistenza autorizzato dal produttore.					

Nota:

- L'olio motore deve essere sostituito ogni 10 ore se il generatore funziona frequentemente a temperature elevate o con carichi elevati.
- L'elemento filtrante dell'aria deve essere pulito ogni 10 ore se il generatore funziona frequentemente in ambienti polverosi. Se necessario, sostituirlo ogni 25 ore.

Sostituzione dell'olio motore (Fig. 6)

1. Posizionare il generatore su una superficie piana.
2. Rimuovere il tappo di riempimento dell'olio (11).
3. Svitare il bullone di scarico dell'olio (15) per scaricare l'olio.
4. Reinstallare il bullone di scarico dell'olio e serrarlo.
5. Aggiungere una quantità sufficiente di olio motore nel foro di riempimento dell'olio in modo che il livello dell'olio non sia inferiore al limite inferiore (2) o superiore al limite superiore (1).
6. Rimontare e serrare il tappo di riempimento dell'olio (11).

Nota: per proteggere l'ambiente, si raccomanda di smaltire l'olio esausto nel modo seguente:

1. Riempire contenitori sigillati con l'olio esausto.
2. Consegnare i contenitori sigillati alla stazione di servizio locale o al centro di riciclaggio dell'olio esausto.

Manutenzione del filtro dell'aria (Fig. 9)

Avvertenza: non pulire l'elemento filtrante con benzina o solventi infiammabili, poiché ciò potrebbe causare incendi o esplosioni. Utilizzare solo acqua saponata o solventi non infiammabili per pulire l'elemento filtrante.



Avvertenza: non avviare il generatore senza il filtro dell'aria, poiché ciò causerebbe una rapida usura del motore.

- I filtri dell'aria sporchi influiscono negativamente sul flusso d'aria nei carburatori. Per evitare guasti al carburatore, il filtro dell'aria deve essere sottoposto a regolare manutenzione nel modo seguente:
 1. Aprire il morsetto di bloccaggio (2) del coperchio del filtro dell'aria e aprire il coperchio del filtro dell'aria (1). Controllare l'elemento filtrante (3) e assicurarsi che sia in buone condizioni e pulito.
 2. Se il filtro in schiuma è sporco, pulirlo. Lavare il filtro in schiuma in acqua calda con un detergente domestico, quindi risciacquarlo con acqua pulita e strizzarlo. Infine, versare alcune gocce di olio motore e strizzarlo in modo uniforme.
 3. Riposizionare l'elemento filtrante nella sua posizione originale e chiudere il coperchio del filtro dell'aria.

Manutenzione delle candele (Fig. 10)

1. Rimuovere il cappuccio della candela.
2. Utilizzare la chiave a bussola per candele per rimuovere la candela.
3. Ispezionare visivamente l'isolante della candela per verificare che non presenti segni di danneggiamento. Sostituire la candela se è danneggiata.
4. Misurare la distanza tra gli elettrodi della candela con uno spessore. Piegare gli elettrodi laterali per regolare la distanza. La distanza deve essere compresa tra 0,70 e 0,80 mm.

5. Verificare che la guarnizione della candela sia in buone condizioni.
6. Riposizionare la candela nella sua posizione originale, serrarla con la chiave a bussola e premere la guarnizione della candela. Coprire il cappuccio della candela.

CONSERVAZIONE



Avvertenza: lasciare raffreddare il generatore prima di riporlo.

1. Scaricare il carburante dal serbatoio.
2. Pulire il filtro del carburante, l'O-ring e la coppa di separazione (se presente).
3. Svitare il bullone di scarico dell'olio del carburatore e scaricare completamente il carburante dal carburatore, quindi rimettere a posto il bullone di scarico dell'olio del carburatore e serrarlo.
4. Svitare il tappo di riempimento dell'olio e il bullone di scarico dell'olio sul carter e scaricare l'olio dal carter. Successivamente, rimontare e serrare il bullone di scarico dell'olio, aggiungere olio nuovo fino al limite massimo e rimettere il tappo di riempimento dell'olio nella sua posizione originale.
5. Rimuovere la candela e versare un cucchiaino di olio motore pulito nella camera di combustione. Tirare più volte l'avviamento a strappo per distribuire l'olio.
6. Reinstallare la candela.
7. Tirare delicatamente l'avviamento a strappo fino a sentire resistenza.
8. Posizionare il generatore in un'area pulita e asciutta.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il motore non si avvia	<ol style="list-style-type: none"> 1. Carburante insufficiente. 2. Olio motore insufficiente nel carter. 3. Malfunzionamento delle candele. 4. Malfunzionamento del carburatore. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Aggiungere carburante. 2. Aggiungere o sostituire l'olio. 3. Sostituire la candela. 4. Controllare e pulire il carburatore.
Nessuna tensione	<ol style="list-style-type: none"> 1. L'interruttore automatico non è in posizione ON. 2. I componenti elettrici del generatore sono danneggiati o non funzionano correttamente. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Portare l'interruttore automatico in posizione ON. 2. Se i componenti elettrici sono danneggiati o non funzionano correttamente, sostituirli. Se i componenti non presentano difetti, inviare il generatore al produttore per la riparazione.

** Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.*

** Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.*

** Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.*

ΣΥΜΒΟΛΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Σημείωση: Βλέπε σελίδα 3, «ΣΥΜΒΟΛΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ».

1. Φοράτε προστατευτικά ακοής.
2. Κίνδυνος δηλητηρίασης λόγω τοξικών αερίων. Μην λειτουργείτε τη γεννήτρια σε μη αεριζόμενο χώρο.
3. Η βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη. Αποφύγετε το κάπνισμα κοντά σε καύσιμα. Κρατήστε τα καύσιμα μακριά από φλόγες και σπινθήρες.
4. Μην εκθέτετε τη μονάδα στη βροχή ή σε υγρασία.
5. Μην συνδέετε τη γεννήτρια απευθείας στο ηλεκτρικό δίκτυο.
6. Μην αγγίζετε την εξάτμιση και άλλες καυτές επιφάνειες της μονάδας καθώς βρίσκεται σε λειτουργία. Κίνδυνος εγκαυματος.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



Προσοχή: Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη της μονάδας, τραυματισμό ή να προκαλέσει υλική ζημιά. Φυλάξτε το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

Γενικοί κανόνες ασφαλείας

- Μόνο εξουσιοδοτημένο και εκπαιδευμένο προσωπικό πρέπει να χειρίζεται τη γεννήτρια.
- Εάν η γεννήτρια δεν είναι ασφαλής για χρήση ή παρουσιάζει σημάδια βλάβης, κολλήστε πάνω της μια πινακίδα «Κίνδυνος» και επιτρέψτε τη λειτουργία της μόνο αφού επισκευαστεί.
- Αφήστε τη γεννήτρια να λειτουργήσει για μερικά λεπτά πριν συνδέσετε οποιοδήποτε ηλεκτρικές συσκευές.
- Τα εξαρτήματα που δυσλειτουργούν πρέπει να απενεργοποιούνται αμέσως και να αφαιρούνται.
- Η παρατεταμένη έκθεση σε υψηλά επίπεδα θορύβου είναι επικίνδυνη για την ακοή. Φοράτε προστατευτικά ακοής.
- Απενεργοποιήστε όλες τις συνδεδεμένες ηλεκτρικές συσκευές πριν σταματήσετε τη γεννήτρια.
- Μην υπερφορτώνετε τη γεννήτρια.
- Το καυσαέριο που εκπέμπει η γεννήτρια περιέχει δηλητηριώδες μονοξείδιο του άνθρακα, το οποίο μπορεί να συσσωρευτεί σε επικίνδυνα επίπεδα σε κλειστούς χώρους.
- Τοποθετήστε τη γεννήτρια μόνο σε εξωτερικούς και καλά αεριζόμενους χώρους.
- Ελέγχετε πάντα αν έχει χυθεί καύσιμο και σκουπίστε το αμέσως πριν από την εκκίνηση της γεννήτριας.
- Κρατήστε τα χέρια, τα μακριά μαλλιά, τα φαρδιά ρούχα και τα κοσμήματα μακριά από περιστρεφόμενα εξαρτήματα.
- Οι χειριστές της γεννήτριας και όλοι οι παρευρισκόμενοι πρέπει να φορούν προστατευτικά ρούχα και γάντια.

Εγκατάσταση, μετακίνηση και μεταφορά

- Τα καλώδια, η γείωση και ο εξοπλισμός προστασίας από διαρροή ηλεκτρισμού πρέπει να συμμορφώνονται με τα σχετικά πρότυπα και άλλες απαιτήσεις.
- Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας εξάτμισης και ο σιγαστήρας της εξάτμισης βρίσκονται μακριά από εύφλεκτες ουσίες.
- Να στέκεστε σε ασφαλή απόσταση από τη γεννήτρια κατά την ανύψωσή της.
- Μην κάθεστε πάνω στη γεννήτρια και μην στέκεστε πάνω της καθώς μεταφέρεται.
- Η γεννήτρια πρέπει να τοποθετείται σε σταθερές, επίπεδες επιφάνειες.

Κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης

- Τα καύσιμα που χρησιμοποιεί η γεννήτρια και τα αέρια που εκπέμπει είναι εύφλεκτα.
- Μην αποθηκεύετε οποιοδήποτε εύφλεκτο υγρό κοντά στον κινητήρα.
- Μην καπνίζετε, μην χρησιμοποιείτε εργαλεία που παράγουν σπινθήρες και μην εκτελείτε οποιαδήποτε άλλη ενέργεια που μπορεί να προκαλέσει την έκρηξη των καυσαερίων.
- Κρατήστε όλα τα αγωγίμα αντικείμενα, όπως μεταλλικά εργαλεία κ.λπ. μακριά από τις πρίζες της γεννήτριας, ώστε να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην ανεφοδιάζετε με καύσιμο τη γεννήτρια ενώ βρίσκεται σε λειτουργία.
- Σε περίπτωση διαρροής καυσίμου, μην προσπαθήσετε να εκκινήσετε τη γεννήτρια.

- Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί εάν συσσωρευτεί μεγάλη ποσότητα άκαυστου αερίου στο σύστημα εξαερισμού, καθώς υπάρχει πιθανός κίνδυνος έκρηξης. Το αέριο συσσωρεύεται δεν εκκινηθεί επιτυχώς επανειλημμένα. Εκκινήστε τη γεννήτρια μόνο όταν το αέριο έχει εξαερωθεί.

Χημικά

- Αποφύγετε την επαφή καυσίμου ή λαδιού με το δέρμα. Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα, πρέπει να πλύνετε αμέσως το δέρμα σας με σαπούνι και καθαρό νερό.
- Μην φοράτε ρούχα λερωμένα με καύσιμα ή λιπαντικά.

Ανεφοδιασμός καυσίμου

- Αφήστε τη γεννήτρια να κρυώσει για τουλάχιστον 2 λεπτά πριν αφαιρέσετε το πώμα του δοχείου καυσίμου. Χαλαρώστε αργά το πώμα για να εκτονώσετε την πίεση στο δοχείο καυσίμου. Προσέχετε να μην χυθεί απ' έξω το καύσιμο κατά τον ανεφοδιασμό.
- Μην γεμίζετε το δοχείο καυσίμου πάνω από την ανώτατη επιτρεπόμενη στάθμη.
- Μην γεμίζετε τη μονάδα με υπερβολική ποσότητα λαδιού. Η στάθμη λαδιού πρέπει να βρίσκεται μεταξύ της ανώτατης και της κατώτατης στάθμης.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- Η γεννήτρια μπορεί να λειτουργήσει αποτελεσματικά και με ασφάλεια μόνο εάν έχει εγκατασταθεί σωστά και αν χειρίζεται και συντηρείται σωστά.
- Να γειώνετε πάντα τη γεννήτρια πριν από κάθε χρήση της.
- Η σύνδεση του φορτίου πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από έμπειρο, εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.
- Βεβαιωθείτε ότι στη γεννήτρια θα συνδεθούν ηλεκτρικές συσκευές των οποίων οι προδιαγραφές πληρούν τα τοπικά πρότυπα χρήσης.
- Μην συνδέετε ή αφαιρείτε το φορτίο ενώ στέκεστε σε νερό ή βρεγμένο έδαφος.
- Ενώ η γεννήτρια λειτουργεί, μην αγγίζετε εκτεθειμένα ηλεκτρικά μέρη, πρίζες ή καλώδια τροφοδοσίας, ειδικά με μεταλλικά αντικείμενα ή μη μονωμένα εργαλεία.
- Το φορτίο ή το σύστημα που τροφοδοτείται από τη γεννήτρια πρέπει να είναι συμβατό με τα χαρακτηριστικά της γεννήτριας και πρέπει να είναι εντός της ικανότητας λειτουργίας της.
- Διακόψτε τη παροχή ρεύματος πριν προβείτε σε εργασίες συντήρησης.
- Ποτέ μη λειτουργείτε τη γεννήτρια σε εξωτερικό χώρο σε συνθήκες βροχής ή χιονόπτωσης.
- Ποτέ μην αγγίζετε τη μηχανή με βρεγμένα χέρια για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Ετικέτες ασφαλείας

- Διατηρείτε όλες τις ετικέτες ασφαλείας στη μονάδα καθαρές και ευανάγνωστες. Εάν μια ετικέτα ασφαλείας δεν είναι πλέον ευανάγνωστη, αντικαταστήστε την.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο	BGB4035
Κυβισμός	208 cc
Ονομαστική ισχύς	2,8 kW
Μέγιστη απόδοση	3 kW
Δοχείο καυσίμου	5 L
Στάθμη θορύβου	72 dB (A)
Έξοδοι	AC: 230V 1x 16A
Τύπος κινητήρα	Τετράχρονος βενζινοκινητήρας, OHV, αερόψυκτος
Μίζα	Όχι
Άλλα χαρακτηριστικά	Επαναφορά AC (AC Reset)
Καθαρό βάρος	23,5 kg

ΚΥΡΙΑ ΜΕΡΗ

Σημείωση: Βλέπε σελίδα 2, σχ. A-B.

1. Σασί
2. Πώμα δοχείου καυσίμου
3. Δοχείο καυσίμου
4. Φίλτρο αέρα
5. Μοχλός τσοκ
6. Καρμπυρατέρ
7. Χειρόμιζα
8. Πάνελ ελέγχου
9. Σιγαστήρας εξάτμισης
10. Inverter
11. Τάπα πλήρωσης λαδιού
12. Κυλινδροκεφαλή
13. Αποσβεστήρας κραδασμών
14. Βάση στήριξης κινητήρα
15. Μπουλόνι αποστράγγισης λαδιού
16. Πλάκα γείωσης

ΠΑΝΕΛ ΕΛΕΓΧΟΥ

Σημείωση: Βλέπε σελίδα 3, «ΠΑΝΕΛ ΕΛΕΓΧΟΥ».

17. Διακόπτης ON/OFF κινητήρα
18. Πρίζα AC

19. Διακόπτης επαναφοράς AC (AC Reset)

ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ | ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Σημείωση: Βλέπε σελίδες 2-4 για όλα τα σχετικά σχήματα.

Διακόπτης ON/OFF κινητήρα

- Όταν ο διακόπτης του κινητήρα βρίσκεται στη θέση ON (I), η γεννήτρια μπορεί να εκκινηθεί και να λειτουργήσει κανονικά.
- Όταν ο διακόπτης του κινητήρα βρίσκεται στη θέση OFF (O), το δευτερεύον πηνίο του πηνίου ανάφλεξης της γεννήτριας συνδέεται με τη γείωση και το μπουζί δεν θα αναφλεγεί.
- Θέστε τον διακόπτη στη θέση OFF (O) για να σταματήσετε τη γεννήτρια.

Διακόπτης καυσίμου (εάν διατίθεται – σχ. 1A)

- Ο διακόπτης καυσίμου ελέγχει τη ροή του καυσίμου από το δοχείο καυσίμου προς το καρμπυρατέρ.
- Φροντίστε να θέσετε τον διακόπτη καυσίμου στη θέση 'OFF' όποτε σταματάτε τη γεννήτρια.

Μοχλός τσοκ (Σχ. 1B)

- Όταν ο μοχλός του τσοκ (5) βρίσκεται στη θέση ON, το τσοκ του καρμπυρατέρ είναι ανοιχτό, αυξάνοντας την εισαγωγή αέρα στο καρμπυρατέρ έτσι ώστε η γεννήτρια να μπορεί να τεθεί σε λειτουργία.
- Όταν ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία ή είναι ζεστός ή όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι υψηλή, ο μοχλός του τσοκ πρέπει να τίθεται στη θέση ON.
- Όταν ο μοχλός του τσοκ (5) βρίσκεται στη θέση OFF, το τσοκ του καρμπυρατέρ είναι κλειστό. Αυτό μειώνει την εισαγωγή αέρα στο καρμπυρατέρ και αυξάνει τη συγκέντρωση του μείγματος λαδιού-βενζίνης που εισέρχεται στον θάλαμο καύσης του κινητήρα. Όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι χαμηλή, είναι απαραίτητο να θέσετε τον μοχλό του τσοκ στη θέση OFF έτσι ώστε να μπορεί να εκκινείται ευκολότερα ο κινητήρας.

Χειρόμιζα (Σχ. 2)

- Για την εκκίνηση του κινητήρα, τραβήξτε αργά τη χειρόμιζα (7) μέχρι να αισθανθείτε αντίσταση και στη συνέχεια τραβήξτε την με δύναμη.

Σημείωση: Αφού λάβει χώρα η εκκίνηση, μην αφήσετε τη χειρόμιζα να επανέλθει γρήγορα στην αρχική της θέση. Αφήστε τη χειρόμιζα να επανέλθει αργά στην αρχική της θέση.

Ακροδέκτης γείωσης (Σχ. 3)

- Ο ακροδέκτης γείωσης (1) της γεννήτριας χρησιμοποιείται για τη γείωση ολόκληρης της γεννήτριας.
- Πριν από τη λειτουργία, η γεννήτρια πρέπει να γειωθεί για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας. Συνιστάται η γείωση της γεννήτριας να πραγματοποιείται με έναν κατάλληλο μονωμένο αγωγό γείωσης.

Πλάκα γείωσης (Σχ. 4)

- Η πλάκα γείωσης (16) συνδέεται με το καλώδιο γείωσης για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας. Όταν ο ηλεκτρικός εξοπλισμός είναι γειωμένος, η γεννήτρια πρέπει επίσης να είναι γειωμένη.

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Προσθήκη καυσίμου (Σχ. 5)

- Αφαιρέστε το πώμα του δοχείου καυσίμου (2) και γεμίστε το δοχείο καυσίμου (3) με την κατάλληλη ποσότητα αμάλυβδης βενζίνης, φροντίζοντας ώστε η στάθμη καυσίμου να μην υπερβαίνει το ανώτατο όριο (1).
- Μην γεμίσετε το δοχείο με υπερβολική ποσότητα καυσίμου γιατί θα υπερχειλίσει όταν ζεσταθεί το δοχείο.
- Αφού ανεφοδιάσετε το δοχείο με καύσιμο, επαναποθετήστε το πώμα (2) και σφίξτε το.
- Σκουπίστε τυχόν χυμένα καύσιμα με ένα καθαρό, μαλακό πανί μετά τον ανεφοδιασμό.



Προσοχή: Το δοχείο πρέπει να γεμίζεται μόνο με αμόλυβδη βενζίνη. Η πλήρωση του δοχείου καυσίμου με μολυβδόχα βενζίνη μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα εσωτερικά εξαρτήματα του κινητήρα.

Προσθήκη λαδιού κινητήρα (Σχ. 6)

- Μην εκκινήσετε τη γεννήτρια χωρίς να προσθέσετε την προβλεπόμενη ποσότητα λαδιού κινητήρα.
- 1. Τοποθετήστε τη γεννήτρια σε επίπεδη επιφάνεια.
- 2. Αφαιρέστε την τάπα πλήρωσης λαδιού (11).
- 3. Προσθέστε αρκετό λάδι κινητήρα μέσα στην σπή πλήρωσης έτσι ώστε η στάθμη λαδιού να μην βρίσκεται κάτω από το κατώτατο όριο (2) ή πάνω από το ανώτατο όριο (1).
- 4. Επανατοποθετήστε και σφίξτε την τάπα πλήρωσης λαδιού (11).



- Μην χρησιμοποιείτε λάδι δίχρωνων κινητήρων ή λάδι χωρίς απορρυπαντικά, ειδάλλως θα μειωθεί η διάρκεια ζωής του κινητήρα.
- Χρησιμοποιήστε υψηλής ποιότητας λάδι τετράχρωνων κινητήρων.
- Επιλέξτε λάδι κατάλληλου ιξώδους σύμφωνα με τη μέση θερμοκρασία στην περιοχή σας.

Ο βαθμός ιξώδους κατά SAE αναλόγως θερμοκρασίας περιβάλλοντος φαίνεται στον ακόλουθο πίνακα:

Θερμοκρασία περιβάλλοντος	Τύπος λαδιού
-25°C έως +50°C	15W - 40
-15°C έως +55°C	20W - 50

Κατάλληλες συνθήκες περιβάλλοντος

- Κατάλληλη θερμοκρασία: -5°C - 40°C.
- Κατάλληλη υγρασία: κάτω από 95%.
- Κατάλληλο υψόμετρο: κάτω από 1000m (αν λειτουργείτε τη γεννήτρια σε υψόμετρο πάνω από 1000m, μειώστε την ισχύ του κινητήρα ή επικοινωνήστε με τον προμηθευτή για να ρυθμίσετε το καρμπυρατέρ).

- Λειτουργία σε μεγάλα υψόμετρα:

- Σε περίπτωση λειτουργίας σε υψόμετρο άνω των 1000m, ενδέχεται να χρειαστεί ρύθμιση του καρμπυρατέρ, ώστε να εξασφαλιστεί η σωστή λειτουργία του κινητήρα.
- Για να βελτιώσετε την απόδοση του κινητήρα, αντικαταστήστε το κύριο ακροφύσιο (ζιγκλέρ) του καρμπυρατέρ με ένα ελαφρώς μικρότερο, ή ρυθμίστε τη βίδα ρύθμισης.
- Ακόμη και με κατάλληλο καρμπυρατέρ, η ισχύς του κινητήρα θα μειωθεί κατά περίπου 3,5% για κάθε 300 μέτρα ύψους.



Προσοχή: Εάν ένα καρμπυρατέρ που είναι κατάλληλο για χρήση σε μεγάλο υψόμετρο τοποθετηθεί σε βενζινοκινητήρα που χρησιμοποιείται σε χαμηλό υψόμετρο, το μείγμα καυσίμου θα γίνει πολύ αραιό, προκαλώντας μείωση της ισχύος του κινητήρα, υπερθέρμανση ή ακόμη και σοβαρή βλάβη.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ



Προσοχή: Πριν θέσετε σε λειτουργία τη γεννήτρια, βεβαιωθείτε ότι η συνολική ισχύς του συνδεδεμένου φορτίου δεν θα υπερβεί την ονομαστική ισχύ της γεννήτριας. Η σύνδεση φορτίου στη γεννήτρια που υπερβαίνει την ονομαστική ισχύ της μπορεί να προκαλέσει τη διακοπή λειτουργίας της γεννήτριας ή να μειώσει σημαντικά τη διάρκεια ζωής της.



Προσοχή: Εάν πρόκειται να συνδεθούν πολλαπλά φορτία στη γεννήτρια, να θυμάστε πάντα να ενεργοποιείτε πρώτα το φορτίο με το υψηλότερο ρεύμα εκκίνησης και τέλος να ενεργοποιείτε το φορτίο με το χαμηλότερο ρεύμα εκκίνησης. (βλέπε σχ. 7, σελ. 4)

Εκκίνηση της γεννήτριας (Σχ. 1A, 1B, 2)

1. Αποσυνδέστε όλα τα φορτία από τις πρίζες της γεννήτριας.
2. Θέστε τον διακόπτη καυσίμου (εάν διατίθεται) στη θέση ON. (Σχ. 1A)

3. Θέστε τον μοχλό του τσοκ (5) στη θέση OFF εάν ο κινητήρας είναι κρύος ή εάν η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι χαμηλή. Εάν ο κινητήρας είναι ζεστός ή η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι υψηλή, θέστε τον μοχλό του τσοκ στη θέση ON. (Σχ. 1B)
4. Θέστε τον διακόπτη του κινητήρα (17) στη θέση ON (I).
5. Θέστε τον διακόπτη κυκλώματος AC (εάν διατίθεται) στη θέση OFF.
6. Τραβήξτε αργά τη χειρομύζα (7) μέχρι να αισθανθείτε αντίσταση και, στη συνέχεια, τραβήξτε την με δύναμη. (Σχ. 2)
7. Εάν ο κινητήρας εκκινήθηκε με τον μοχλό του τσοκ (5) στη θέση OFF, φροντίστε να ανοίξετε το τσοκ θέτοντας τον μοχλό του τσοκ στη θέση ON.
8. Θέστε τον διακόπτη κυκλώματος AC (εάν διατίθεται) στη θέση ON πριν συνδέσετε ηλεκτρικά φορτία στη γεννήτρια.



Προσοχή: Μην κλείνετε το τσοκ (θέση OFF) κατά την εκκίνηση ζεστού κινητήρα.

Σταμάτημα της γεννήτριας

1. Θέστε τον διακόπτη κυκλώματος AC (εάν διατίθεται) στη θέση OFF.
2. Θέστε τον διακόπτη του κινητήρα (17) στη θέση OFF (O)
3. Θέστε τον διακόπτη καυσίμου (εάν διατίθεται) στη θέση OFF.
4. Αποσυνδέστε όλο τον ηλεκτρικό εξοπλισμό.

Σημείωση: Για να σταματήσετε τη γεννήτρια σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, θέστε τον διακόπτη του κινητήρα στη θέση OFF (O).

Σύνδεση φορτίων στη γεννήτρια (Σχ. 8)



Προσοχή: Μην συνδέετε τη γεννήτρια απευθείας στο ηλεκτρικό δίκτυο, καθώς αυτό μπορεί να δημιουργήσει σοβαρό κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- Αφού συνδέσετε τα φορτία στη γεννήτρια, ελέγξτε προσεκτικά εάν οι ηλεκτρικές συνδέσεις έχουν γίνει ορθά και με ασφάλεια. Οι λανθασμένες ηλεκτρικές συνδέσεις μπορούν να προκαλέσουν σοβαρή ζημία στη γεννήτρια ή να δημιουργήσουν κίνδυνο πυρκαγιάς.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Σημείωση: Βλέπε σελίδα 4 για όλα τα σχετικά σχήματα.



Προσοχή: Πριν από την εκτέλεση εργασιών συντήρησης, σταματήστε τη γεννήτρια, βεβαιωθείτε ότι βρίσκεται σε επίπεδη επιφάνεια και αφαιρέστε την μπουζόπιπα από τον μπουζί για να αποφύγετε την τυχαία εκκίνηση του κινητήρα.

- Για να διατηρηθεί η μονάδα σε καλή κατάσταση, πρέπει να ελέγχεται και να συντηρείται τακτικά.

ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Στοιχείο/εξάρτημα	Ενέργεια	Συχνότητα			
		Πριν από κάθε χρήση	Κάθε μήνα ή 20 ώρες	Κάθε 3 μήνες ή 50 ώρες	Κάθε χρόνο ή 200 ώρες
Λάδι κινητήρα	Έλεγχος στάθμης - Συμπλήρωση	✓			
	Αλλαγή		✓	✓	
Λάδι μειωτήρα (αν υπάρχει)	Έλεγχος	✓			
	Αλλαγή		✓	✓	
Φίλτρο αέρα	Έλεγχος	✓			
	Καθαρισμός		✓		
	Αντικατάσταση			✓	

Δοχείο καθίζησης	Καθαρισμός				✓
Μπουζί	Καθαρισμός - Ρύθμιση				✓*
Φλογοπαγίδα	Καθαρισμός			✓	
Στροφέες ρελαντί (αν υπάρχει)**	Έλεγχος - Ρύθμιση				✓
Διάκενο βαλβίδας**	Έλεγχος - Ρύθμιση				✓
Δοχείο καυσίμου και φίλτρο καυσίμου**	Καθαρισμός				✓
Κυλινδροκεφαλή, έμβολο	Αφαίρεση επικαθίσεων άνθρακα	Κυβισμός <225cc: κάθε 125 ώρες Κυβισμός ≥225cc: κάθε 250 ώρες			
Σωλήνας καυσίμου	Έλεγχος	Κάθε 2 χρόνια (αντικατάσταση αν είναι απαραίτητο)			

* Αυτά τα στοιχεία πρέπει να αντικαθίστανται αν είναι απαραίτητο.
** Αυτά τα στοιχεία πρέπει να συντηρούνται μόνο από το εξουσιοδοτημένο προσωπικό service του κατασκευαστή.

Σημείωση:

- Το λάδι του κινητήρα πρέπει να αλλάζεται κάθε 10 ώρες εάν η γεννήτρια λειτουργεί συχνά σε συνθήκες υψηλής θερμοκρασίας και με μεγάλα φορτία.
- Το φίλτρο αέρα θα πρέπει να καθαρίζεται κάθε 10 ώρες εάν η γεννήτρια λειτουργεί συχνά σε σκονισμένων χώρους. Εάν είναι απαραίτητο, αντικαταστήστε το κάθε 25 ώρες.

Αλλαγή λαδιού κινητήρα (Σχ. 6)

1. Τοποθετήστε τη γεννήτρια σε επίπεδη επιφάνεια.
2. Αφαιρέστε την τάπα πλήρωσης λαδιού (11).
3. Ξεβιδώστε το μπουλόνι αποστράγγισης λαδιού (15) για να αδειάσετε το λάδι.
4. Επανατοποθετήστε και σφίξτε το μπουλόνι αποστράγγισης.
5. Προσθέστε αρκετό λάδι κινητήρα μέσα στην οπή πλήρωσης έτσι ώστε η στάθμη λαδιού να μη βρίσκεται κάτω από το κατώτατο όριο (2) ή πάνω από το ανώτατο όριο (1).
6. Επανατοποθετήστε και σφίξτε την τάπα πλήρωσης λαδιού (11).

Σημείωση: Για την προστασία του περιβάλλοντος, συνιστάται η απόρριψη του χρησιμοποιημένου λαδιού να γίνεται με τον ακόλουθο τρόπο:

1. Γεμίστε στεγανά δοχεία με το χρησιμοποιημένο λάδι.
2. Αποστείλετε τα στεγανά δοχεία στο τοπικό σας κέντρο ανακύκλωσης χρησιμοποιημένου λαδιού.

Συντήρηση του φίλτρου αέρα (Σχ. 9)



Προσοχή: Μην καθαρίζετε το φίλτρο με βενζίνη ή εύφλεκτους διαλύτες, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή έκρηξη. Χρησιμοποιείτε μόνο σαπουνόνερο ή μη εύφλεκτους διαλύτες για να καθαρίσετε το φίλτρο.



Προσοχή: Μην θέτετε σε λειτουργία τη γεννήτρια χωρίς το φίλτρο αέρα, καθώς αυτό θα οδηγήσει σε ταχεία φθορά του κινητήρα.

- Τα ακάθαρτα φίλτρα αέρα επηρεάζουν αρνητικά τη ροή του αέρα στα καρμπυρατέρ. Για να αποφευχθεί η βλάβη του καρμπυρατέρ, τα φίλτρα αέρα πρέπει να συντηρούνται τακτικά με τον ακόλουθο τρόπο:
1. Ανοίξτε τον σφικτήρα ασφάλισης (2) του καλύμματος του φίλτρου αέρα (1) και ανοίξτε το κάλυμμα. Ελέγξτε το στοιχείο φίλτρου (3) και βεβαιωθείτε ότι βρίσκεται σε καλή κατάσταση και ότι είναι καθαρό.
 2. Εάν το αφρώδες φίλτρο είναι ακάθαρμο, καθαρίστε το. Πλύνετε το αφρώδες φίλτρο σε ζεστό νερό με οικιακό απορρυπαντικό, στη συνέχεια ξεπλύνετε με καθαρό νερό και στραγγίξτε το. Τέλος, ρίξτε μερικές σταγόνες λαδιού κινητήρα και πιέστε ομοίμορφα.
 3. Επανατοποθετήστε το στοιχείο φίλτρου στην αρχική του θέση και κλείστε το κάλυμμα του φίλτρου αέρα.

Συντήρηση μπουζί (Σχ. 10)

1. Αφαιρέστε την μπουζόπιπα.

- Χρησιμοποιήστε το μπουζόκλειδο για να αφαιρέσετε το μπουζί.
- Ελέγξτε οπτικά εάν ο μονωτήρας του μπουζί έχει υποστεί ζημιά. Αντικαταστήστε το μπουζί εάν έχει υποστεί ζημιά.
- Μετρήστε το διάκενο του μπουζί με ένα διακενόμετρο. Λυγίστε τα πλευρικά ηλεκτρόδια για να ρυθμίσετε το διάκενο. Το διάκενο πρέπει να είναι μεταξύ 0,70 και 0,80 mm.
- Ελέγξτε αν η φλάντζα του μπουζί είναι σε καλή κατάσταση.
- Τοποθετήστε το μπουζί πίσω στην αρχική του θέση, σφίξτε το με το μπουζόκλειδο και πιέστε τη φλάντζα του μπουζί προς τα κάτω. Καλύψτε το μπουζί με την μπουζόπιπα.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ



Προσοχή: Αφήστε τη γεννήτρια να κρυώσει πριν την αποθηκεύσετε.

- Αδειάστε το καύσιμο από το δοχείο καυσίμου.
- Καθαρίστε το φίλτρο καυσίμου, τον στεγανοποιητικό δακτύλιο και το δοχείο καθίζησης (άν διατίθεται).
- Ξεβιδώστε το μπουλόνι αποστράγγισης λαδιού του καρμπυρατέρ και αδειάστε εντελώς το καύσιμο από το καρμπυρατέρ, στη συνέχεια επανατοποθετήστε και σφίξτε το μπουλόνι αποστράγγισης του καρμπυρατέρ.
- Αφαιρέστε την τάπα πλήρωσης λαδιού, ξεβιδώστε το μπουλόνι αποστράγγισης λαδιού στον στροφαλοθάλαμο και αδειάστε το λάδι που βρίσκεται στον στροφαλοθάλαμο. Στη συνέχεια, επανατοποθετήστε και σφίξτε το μπουλόνι αποστράγγισης, προσθέστε νέο λάδι μέχρι η στάθμη να φτάσει το ανώτατο όριο και επανατοποθετήστε την τάπα λαδιού.
- Αφαιρέστε το μπουζί και ρίξτε μια κουταλιά της σούπας καθαρό λάδι κινητήρα στον θάλαμο καύσης. Τραβήξτε την χειρόμυζα μερικές φορές για να διανεμηθεί το λάδι.
- Επανατοποθετήστε το μπουζί.
- Τραβήξτε αργά τη χειρόμυζα μέχρι να νιώσετε αντίσταση.
- Τοποθετήστε τη γεννήτρια σε έναν καθαρό και ξηρό χώρο.

ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Δεν εκκινείται ο κινητήρας	<ol style="list-style-type: none"> Ανεπαρκές καύσιμο. Ανεπαρκές λάδι κινητήρα στον στροφαλοθάλαμο. Βλάβη στο μπουζί. Βλάβη στο καρμπυρατέρ. 	<ol style="list-style-type: none"> Προσθέστε καύσιμο. Προσθέστε ή αλλάξτε το λάδι. Αντικαταστήστε το μπουζί. Ελέγξτε και καθαρίστε το καρμπυρατέρ.
Η γεννήτρια δεν παρέχει ρεύμα στο συνδεδεμένο φορτίο	<ol style="list-style-type: none"> Ο διακόπτης κυκλώματος δεν βρίσκεται στη θέση «ON». Τα ηλεκτρικά εξαρτήματα της γεννήτριας έχουν υποστεί ζημιά ή δυσλειτουργούν. 	<ol style="list-style-type: none"> Θέστε τον διακόπτη κυκλώματος στη θέση «ON». Εάν τα ηλεκτρικά εξαρτήματα έχουν υποστεί ζημιά ή δυσλειτουργούν, αντικαταστήστε τα. Εάν τα εξαρτήματα δεν παρουσιάζουν βλάβη, στείλτε τη γεννήτρια στον κατασκευαστή για επισκευή.

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Забележка: Вижте страница 3, „СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ“.

1. Носете предпазни средства за слуха.
2. Опасност от отравяне с токсични газове. Не работете с генератора в непроветриво помещение.
3. Бензинът е изключително запалим. Не пушете в близост до гориво. Дръжте горивото далеч от пламъци и искри.
4. Не излагайте уреда на дъжд или влага.
5. Не свързвайте генератора директно към електропреносната мрежа.
6. Не докосвайте изпускателната тръба и други горещи повърхности на уреда, докато той работи. Опасност от изгаряне.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



Внимание: Прочетете внимателно упътването, преди да използвате устройството. Ако не спазвате указанията, това може да причини повреда, нараняване или щети. Запазете упътването на сигурно място, за да го използвате при нужда.

Общи правила за безопасност

- Генераторът трябва да се използва само от упълномощен и обучен персонал.
- Ако генераторът е известен като опасен или показва признаци на повреда, поставете върху него знак „Опасност“ и го пускайте отново в експлоатация само след ремонт.
- Оставете генератора да работи няколко минути, преди да свържете електрически уреди.
- Неизправните части трябва да се изключат незабавно и да се отстранят.
- Продължителното излагане на високи нива на шум може да бъде опасно за слуха. Носете предпазни средства за слуха.
- Изключете всички свързани електрически уреди, преди да спрете генератора.
- Не претоварвайте генератора.
- Изгорелите газове, излъчвани от генератора, съдържат отровен въглероден оксид, който може да се натрупа до опасни нива в затворени помещения.
- Използвайте генератора само на открито, в добре проветрени помещения.
- Винаги проверявайте за разлято гориво и незабавно го избършете, преди да стартирате генератора.
- Дръжте дланите, ръцете, дългите коси, свободните дрехи и бижутата далеч от въртящите се части.
- Операторите на генератора и всички работници в близост трябва да носят защитно облекло и ръкавици.

Монтаж, преместване и транспорт

- Генераторът трябва да бъде поставен върху твърда, равна повърхност.
- Използваните кабели, заземяване и оборудване за защита от изтичане на електричество трябва да отговарят на съответните стандарти и други изисквания.
- Уверете се, че изпускателната тръба или шумозаглушителят са далеч от горими вещества.
- Стойте на безопасно разстояние от генератора, докато той се повдига.
- Не сядайте върху генератора и не ходете или не стойте върху него, докато се транспортира.

Опасност от пожар и експлозия

- Горивото, използвано от генератора, и излъчваните от него газове са запалими.
- Не съхранявайте запалими течности в близост до двигателя.
- Не пушете, не използвайте инструменти, които произвеждат искри, и не извършвайте други действия, които могат да предизвикат експлозия на отработените газове.
- Не добавяйте гориво в резервоара, докато генераторът работи.
- В случай на изтичане на гориво не се опитвайте да стартирате генератора.
- Дръжте всички предмети, които провеждат електричество, като метални инструменти и др., далеч от изходните контакти, за да избегнете опасност от токов удар.
- Бъдете особено внимателни, ако в вентилационната система се натрупа голямо количество неизгорял газ, тъй като съществува опасност от експлозия. Газът се натрупва, ако генераторът се стартира многократно без успех. Стартирайте генератора едва след като газът е излязъл.

Химикали

- Не позволявайте горивото и маслото да влязат в контакт с кожата. В случай на контакт с кожата, незабавно измийте кожата със сапун и чиста вода.
- Не носете дрехи, замърсени с гориво или смазка.

Презареждане

- Оставете генератора да се охлади за най-малко 2 минути, преди да махнете капачката на резервоара за гориво. Отвийте капачката бавно, за да се освободи налягането в резервоара за гориво. Избягвайте разлива на гориво.
- Не пълнете резервоара за гориво над горната граница.
- Не пълнете устройството с прекалено много масло. Нивото на маслото трябва да е между горната и долната граница.

Електрическа безопасност

- Генераторът може да работи ефективно и безопасно само ако е правилно инсталиран, експлоатиран и поддържан.
- Винаги заземете генератора преди да го използвате.
- Свързването на натоварването трябва да се извършва само от опитен и квалифициран електротехник.
- Уверете се, че генераторът е свързан към електрическо устройство, чиито спецификации отговарят на местните стандарти за употреба.
- Не свързвайте или откачайте натоварването, докато стоите във вода или на влажна земя.
- Докато генераторът работи, не докосвайте открити електрически части, контакти или захранващи кабели, особено с метални предмети или неизолирани инструменти.
- Натоварването или електрозахранващата система, захранвана от генератора, трябва да е съвместима с характеристиките на генератора и да е в рамките на капацитета на генератора.
- Изключете всички източници на захранване, преди да извършвате поддръжка.
- Никога не работете с генератора на открито, докато вали дъжд или сняг.
- Никога не докосвайте машината с мокри ръце, тъй като може да получите токов удар.

Етикети за безопасност

- Поддържайте всички етикети за безопасност на устройството чисти и четливи. Ако етикет за безопасност вече не е четлив, го сменете.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Модел	BGB4035
Работен обем	208 куб. см
Ном. мощност	2,8 kW
Макс. мощност	3 kW
Капацитет на резервоара за гориво	5 L
Ниво на шума	72 dB (A)
Изходи	AC: 230V 1x 16A
Тип двигател	4-тактов бензинов двигател, OHV, въздушно охлаждане
Електростарт	Не
Други характеристики	AC ресет
Нетно тегло	23,5 kg

ОСНОВНИ ЧАСТИ

Забележка: Виж страница 2, фиг. А-В.

1. Рамка
2. Капачка на резервоара за гориво
3. Резервоар за гориво
4. Въздушен филтър
5. Ръкохватка за дросела
6. Карбуратор
7. Стартър с откат
8. Контролен панел
9. Ауспух
10. Инвертор
11. Капачка на маслото
12. Глава на цилиндъра
13. Амортизиращо седалка
14. Държач за закрепване на двигателя
15. Болт за източване на масло
16. Заземителна пластина

ПАНЕЛ ЗА УПРАВЛЕНИЕ

Забележка: Вижте страница 3, „ПАНЕЛ ЗА УПРАВЛЕНИЕ“.

17. Превключвател ON/OFF (вкл./изкл.) на двигателя 19. Превключвател за нулиране (ресет) на AC
18. AC контакт

КОНТРОЛНА СИСТЕМА | ХАРАКТЕРИСТИКИ

Забележка: Всички съответни цифри са посочени на страници 2–4.

Превключвател ON/OFF на двигателя

- Когато превключвателят на двигателя (17) е в положение ON (I), генераторът може да стартира и да работи нормално.
- Когато превключвателят на двигателя (17) е в положение OFF (O), вторичната намотка на запалващата bobина на генераторния агрегат е свързана със земята и запалката не се запалва.
- Поставете превключвателя на двигателя в положение OFF (O) по време на изключване.

Превключвател за гориво (ако има такъв – фиг. 1A)

- Превключвателят за гориво контролира потока на гориво от резервоара към карбуратора.
- Уверете се, че сте поставили кранчето за гориво в положение OFF (изключено) след изключване на генератора.

Дръжка на дросела (фиг. 1B)

- Когато лостът на дросела (5) е в положение ON, дроселът на карбуратора е в отворено състояние, за да се гарантира, че карбураторът може да има достатъчен приток на въздух за работата на генератора.
- Когато двигателят работи или е горещ, или когато околната температура е висока, лостът на дросела трябва да бъде в положение ON.
- Когато лостът за дросела (5) е в положение OFF, дроселът на карбуратора е в затворено състояние. Това намалява въздушния приток на карбуратора и увеличава концентрацията на сместа от масло и газ, която влиза в горивната камера на двигателя. Когато околната температура е ниска, е необходимо да се постави лостът за дросела в положение OFF, за да се увеличи способността на двигателя да стартира.

Стартирач механизъм с откат (фиг. 2)

- Рекоил стартерът (7) се дърпа леко, докато се почувства съпротивление, след което се дърпа енергично, за да се стартира двигателят.

Забележка: След стартиране не позволявайте стартиращото въже да се върне бързо в първоначалното си положение, а го оставете да се върне бавно.

Земна клема (фиг. 3)

- Заземяващият терминал (1) на генератора се използва за заземяване на целия генератор.
- Преди пускане в експлоатация генераторът трябва да бъде заземен, за да се предотврати токов удар. Препоръчва се генераторът да бъде заземен с подходящо изолиран заземителен проводник.

Заземителна пластина (фиг. 4)

- Заземителната пластина (16) е свързана със заземителния проводник, за да се предотврати токов удар. Когато електрическото оборудване е заземено, генераторът също трябва да бъде заземен.

ПРЕДИ ОПЕРАЦИЯТА

Добавяне на гориво (фиг. 5)

- Свалете капачката на резервоара за гориво (2) и напълнете резервоара (3) с подходящо количество безоловен бензин, като се уверите, че нивото на горивото не надвишава горната граница (1).
- Не напълвайте резервоара с прекалено много гориво, тъй като то ще прелее, когато резервоарът се загрее.
- След зареждане, поставете обратно и затегнете капачката на резервоара за гориво (2).
- Избършете разлятото гориво с чиста, мека кърпа след зареждане.



Предупреждение: Трябва да използвате само безоловен бензин. Зареждането на резервоара с оловен бензин може да повреди вътрешните части на двигателя.

Добавяне на моторно масло (фиг. 6)

- Не стартирайте генератора, без да добавите необходимото количество моторно масло.
- 1. Поставете генератора на равна повърхност.
- 2. Свалете капачката на маслото (11).
- 3. Добавете достатъчно моторно масло в отвора за пълнене с масло, така че нивото на маслото да не е под долната граница (2) или над горната граница (1).
- 4. Поставете обратно и затегнете капачката на маслото (11).



- Не използвайте масло за 2-тактови двигатели или масло без детергенти, тъй като това ще съкрати живота на двигателя.
- Използвайте висококачествено масло за 4-тактови двигатели.
- Изберете масло с подходяща вискозитет според температурата във вашия район.

Степента на вискозитет по SAE е представена в следната таблица (за препоръчителните SAE15W-40 и SAE20W-50 и техните типични диапазони на работна температура).

Температура на околната среда	Тип масло
-25 °C до +50 °C	15W - 40
-15 °C до +55 °C	20W - 50

Подходящи условия на околната среда

- Подходяща температура: -5°C - 40°C.
- Подходяща влажност: под 95%.
- Подходяща надморска височина: под 1000 м (ако използвате генератора на надморска височина над 1000 м, намалете мощността на двигателя или се свържете с доставчика, за да настроите карбуратора).
- **Работа на голяма надморска височина:**
- Двигателят може да се нуждае от комплект карбуратор за голяма надморска височина, за да се гарантира правилната работа на двигателя на височина над 1000 метра.
- Работата на двигателя може да се подобри чрез замяна на главната дюза на карбуратора с малко по-малка или чрез регулиране на регулиращия винт.
- Дори с подходящ карбуратор, мощността на двигателя ще намалее с около 3,5% на всеки 300 метра над морското равнище.



Внимание: Ако карбуратор, подходящ за използване на голяма височина, е монтиран на бензинов двигател за използване на ниска височина, прекалено разредената смес ще намали мощността на двигателя, ще доведе до прегряване или дори до сериозни повреди.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ



Внимание: Преди да стартирате генератора, уверете се, че общата мощност на свързаното натоварване няма да надвиши номиналната мощност на генератора. Свързването на натоварвания към генератора, които надвишават номиналната му мощност, може да доведе до изключване на генератора или значително да съкрати неговия експлоатационен живот.



Внимание: Ако към генератора трябва да бъдат свързани няколко товари, винаги започвайте с включването на товара с най-висок стартиращ ток и завършвайте с товара с най-нисък стартиращ ток. (Виж фиг. 7, страница 4)

Стартиране на генератора (фиг. 1A, 1B, 2)

1. Изключете всички натоварвания от контактите на генератора.
2. Поставете превключвателя за гориво (ако има такъв) в положение ON. (Фиг. 1A)
3. Поставете лоста на дроселната клапа (5) в положение OFF, когато стартирате студен двигател или когато околната температура е ниска. Ако двигателят е загрят или околната температура е висока, поставете лоста на дроселната клапа в положение ON. (Фиг. 1B)

4. Поставете превключвателя на двигателя (17) в положение ON (I).
5. Поставете прекъсвача на променливотоковото електрическо захранване (ако има такъв) в положение OFF.
6. Дърпайте леко стартера (7), докато почувствате съпротивление, и след това го дръпнете бързо, за да стартирате двигателя. (Фиг. 2)
7. Ако двигателят е стартиран с лоста на дросела (5) в положение OFF, не забравяйте да отворите дросела, като поставите лоста на дросела в положение ON.
8. Поставете прекъсвача на променливотоковото електричество (ако има такъв) в положение ON, преди да свържете електрическите натоварвания към генератора.

Спиране на генератора

1. Поставете прекъсвача на променливотоковото електрическо захранване (ако има такъв) в положение OFF (изключено).
2. Поставете превключвателя на двигателя (17) в положение OFF (O) (изключено).
3. Поставете превключвателя на горивото (ако има такъв) в положение OFF (изключено).
4. Изключете цялото електрическо оборудване.

Забележка: За да спрете генератора в случай на авария, поставете превключвателя на двигателя в положение OFF (O).

Свързване на товари към генератора (фиг. 8)



Предупреждение: Не свързвайте генератора директно към електрическата мрежа, тъй като това може да доведе до сериозна опасност от токов удар.

- След като свържете натоварванията към генератора, внимателно проверете дали електрическото свързване е безопасно и надеждно. Неправилното електрическо свързване може да причини сериозни повреди на генератора или да създаде опасност от пожар.

ПОДДРЪЖКА

Забележка: Всички съответни цифри са посочени на страница 4.



Предупреждение: Преди да започнете работа по поддръжката, спрете генератора, уверете се, че е поставен на равна повърхност, и махнете капачката на свещта от свещта, за да предотвратите случайно стартиране на двигателя.

- За да се поддържа устройството в добро състояние, то трябва да се проверява и поддържа редовно.

ПРЕПОРЪЧИТЕЛЕН ГРАФИК ЗА ПОДДРЪЖКА

Елемент/част	Действие	Честота			
		Преди всяка употреба	Всеки месец или 20 часа	На всеки 3 месеца или 50 часа	Всяка година или 200 часа
Масло за двигател	Проверка - Добави	✓			
	Замени		✓	✓	
Масло за редуктор (ако има)	Проверка	✓			
	Замени		✓	✓	
Въздушен филтър	Проверка	✓			
	Чисто		✓		
	Замени			✓	
Седиментационна чаша (ако има такава)	Чисто				✓
Свещ за запалване	Почистване - Настройка				✓*

Искров уловител	Чисто			✓	
Скорост на празен ход (ако има такава)**	Проверка - Настройка				✓
Клапанна игра**	Проверка - Настройка				✓
Резервоар за гориво и филтър за гориво**	Чисто				✓
Глава на цилиндъра, бутало	Премахване на въглеродни отлагания	Работен обем <225 куб. см: на всеки 125 часа Работен обем ≥225 куб. см: на всеки 250 часа			
Горивна линия	Проверка	На всеки 2 години (заменете, ако е необходимо)			
* Тези елементи трябва да бъдат подменени, ако е необходимо.					
** Тези елементи трябва да бъдат поддържани само от оторизиран сервизен персонал на производителя.					

Забележка:

- Маслото на двигателя трябва да се сменя на всеки 10 часа, ако генераторът работи често при високи температури или при високи натоварвания.
- Елементът на въздушния филтър трябва да се почиства на всеки 10 часа, ако работи често в прашни среди. При необходимост го сменете на всеки 25 часа.

Смяна на моторното масло (фиг. 6)

1. Поставете генератора върху равна повърхност.
2. Свалете капачката на резервоара за масло (11).
3. Отвийте болтът за източване на маслото (15), за да източите маслото.
4. Поставете отново болтът за източване на маслото и го затегнете.
5. Добавете достатъчно количество моторно масло в отвора за пълнене с масло, така че нивото на маслото да не е под долната граница (2) или над горната граница (1).
6. Поставете отново капачката на резервоара за масло (11) и я затегнете.

Забележка: За да се опази околната среда, се препоръчва отпадъчното масло да се изхвърля по следния начин:

1. Напълнете запечатани контейнери с отпадъчно масло.
2. Изпратете запечатаните контейнери до местната сервизна станция или център за рециклиране на отпадъчно масло.

Поддръжка на въздушния филтър (фиг. 9)



Предупреждение: Не почиствайте филтърния елемент с бензин или запалими разтворители, тъй като това може да доведе до пожар или експлозия. Използвайте само сапунена вода или незапалими разтворители за почистване на филтърния елемент.



Предупреждение: Не стартирайте генератора без въздушния филтър, тъй като това ще доведе до бързо износване на двигателя.

- Мръсните въздушни филтри оказват негативно влияние върху потока на въздуха в карбураторите. За да се предотврати повреда на карбуратора, въздушният филтър трябва да се поддържа редовно по следния начин:
 1. Отворете заключващата скоба (2) на капака на въздушния филтър и отворете капака на въздушния филтър (1). Проверете филтърния елемент (3) и се уверете, че е в добро състояние и чист.
 2. Ако пяна филтърът е мръсен, почистете го. Измийте пяна филтъра в гореща вода с домашен препарат, след това изплакнете с чиста вода и изцедете. Накрая капнете няколко капки моторно масло и изцедете равномерно.
 3. Поставете филтърния елемент в първоначалното му положение и затворете капака на въздушния филтър.

Поддръжка на запалителните свещи (фиг. 10)

1. Свалете капачката на свещта.
2. Използвайте гаечен ключ за свещи, за да извадите свещта.
3. Проверете визуално изолатора на свещта за признаци на повреда. Сменете свещта, ако е повредена.
4. Измерете разстоянието между електродите на свещите с щуп. Извийте страничните електроди, за да регулирате разстоянието. Разстоянието трябва да е между 0,70 и 0,80 mm.
5. Проверете дали уплътнението на свещите е в добро състояние.
6. Поставете свещите обратно в първоначалното им положение, затегнете ги с гаечен ключ за свещи и натиснете уплътнението на свещите. Покрийте капачката на свещите.

СКЛАДИРАНЕ



Предупреждение: Оставете генератора да изстине, преди да го съхраните.

1. Излейте горивото от резервоара.
2. Почистете горивния филтър, уплътнителния пръстен и утаителната чаша (ако има такава).
3. Отвийте болтът за източване на маслото от карбуратора и излейте изцяло горивото от карбуратора, след което поставете болтът за източване на маслото от карбуратора обратно на мястото му и го затегнете.
4. Отвийте капачката на маслото и болтът за източване на маслото на картера и излейте маслото от картера. След това поставете обратно и затегнете болтът за източване на маслото, добавете ново масло до горната граница и поставете обратно капачката на резервоара за масло.
5. Извадете свещта за запалване и изсипете една супена лъжица чисто моторно масло в горивната камера. Дърпайте няколко пъти стартера, за да разпределите маслото.
6. Поставете обратно свещта за запалване.
7. Дърпайте леко стартера, докато почувствате съпротивление.
8. Поставете генератора на чисто и сухо място.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Проблем	Възможна причина	Решение
Двигателят не запалва	<ol style="list-style-type: none"> 1. Недостатъчно гориво. 2. Недостатъчно моторно масло в картера. 3. Неизправност на запалката. 4. Неизправност на карбуратора. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Добавете гориво. 2. Добавете или сменете маслото. 3. Сменете свещите. 4. Проверете и почистете карбуратора.
Няма напрежение	<ol style="list-style-type: none"> 1. Прекъсвачът не е в положение „ON“. 2. Електрическите компоненти на генератора са повредени или не функционират правилно. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Превключете прекъсвача в положение „ON“. 2. Ако електрическите компоненти са повредени или не функционират правилно, ги сменете. Ако компонентите не са повредени, изправете генератора на производителя за ремонт.

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктова линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

SIMBOLURI DE SIGURANȚĂ

Notă: Consultați pagina 3, „SIMBOLURI DE SIGURANȚĂ”.

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Purtați protecție auditivă. 2. Risc de otrăvire din cauza gazelor toxice. Nu utilizați generatorul într-o zonă neventilată. 3. Benzina este extrem de inflamabilă. Evitați fumatul în apropierea combustibilului. Țineți combustibilul departe de flăcări și scânteii. | <ol style="list-style-type: none"> 4. Nu expuneți aparatul la ploaie sau umezeală. 5. Nu conectați generatorul direct la rețeaua electrică. 6. Nu atingeți țeava de eșapament și alte suprafețe fierbinți ale aparatului în timpul funcționării. Pericol de arsuri. |
|---|--|

INSTRUCIUNI DE SIGURANTA



Avertisment: Citiți manualul cu atenție înainte de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la deteriorarea aparatului, vătămări corporale și/sau pagube materiale. Păstrați manualul într-un loc sigur pentru consultare ulterioară.

Reguli generale de siguranță

- Generatorul trebuie utilizat numai de personal autorizat și instruit.
- Dacă generatorul este cunoscut ca fiind nesigur sau prezintă semne de deteriorare, lipiți un semn „Pericol” pe acesta și permiteți repunerea în funcțiune numai după repararea acestuia.
- Lăsați generatorul să funcționeze câteva minute înainte de a conecta orice dispozitive electrice.
- Piesele defecte trebuie oprite imediat și îndepărtate.
- Expunerea prelungită la niveluri ridicate de zgomot poate fi periculoasă pentru auz. Purtați protecție auditivă.
- Opriiți toate dispozitivele electrice conectate înainte de a opri generatorul.
- Nu supraîncărcați generatorul.
- Gazele de eșapament emise de generator conțin monoxid de carbon otrăvitor, care se poate acumula până la niveluri periculoase în spații închise.
- Utilizați generatorul numai în aer liber, în zone bine ventilate.
- Verificați întotdeauna dacă există combustibil vărsat și ștergeți-l imediat înainte de a porni generatorul.
- Țineți palmele, brațele, părul lung, hainele largi și bijuteriile departe de părțile rotative.
- Operatorii generatorului și toți lucrătorii din apropiere trebuie să poarte haine de protecție și mănuși.

Instalare, mutare și transport

- Generatorul trebuie amplasat pe o suprafață fermă și plană.
- Cablurile, echipamentele de împământare și de protecție împotriva scurgerilor de curent electric utilizate trebuie să fie conforme cu standardele relevante și cu alte cerințe.
- Asigurați-vă că țeava de eșapament sau amortizorul de zgomot se află la distanță de substanțe combustibile.
- Stați la o distanță sigură de generator în timpul ridicării acestuia.
- Nu vă așezați pe generator și nu mergeți sau stați pe acesta în timpul transportului.

Pericol de incendiu și explozie

- Combustibilul utilizat de generator și gazele emise de acesta sunt inflamabile.
- Nu depozitați lichide inflamabile în apropierea motorului.
- Nu fumați, nu utilizați unelte care produc scânteii și nu efectuați alte acțiuni care pot provoca explozia gazelor de eșapament.
- Nu adăugați combustibil în rezervor în timpul funcționării generatorului.
- În cazul scurgerii de combustibil, nu încercați să porniți generatorul.
- Păstrați toate obiectele care conduc electricitatea, cum ar fi uneltele metalice etc., departe de prizele de ieșire, pentru a evita pericolul de electrocutare.
- Fiți deosebit de precauți dacă se acumulează o cantitate mare de gaz nears în sistemul de ventilație, deoarece există pericol de explozie. Gazul se acumulează dacă generatorul este pornit în mod repetat fără succes. Porniți generatorul numai după ce gazul a fost evacuat.

Produse chimice

- Nu permiteți combustibilului și uleiului să intre în contact cu pielea. În cazul contactului cu pielea, spălați imediat pielea cu săpun și apă curată.
- Nu purtați haine pătate cu combustibil sau lubrifiant.

Realimentare

- Lăsați generatorul să se răcească timp de cel puțin 2 minute înainte de a scoate capacul rezervorului de combustibil. Slăbiți capacul încet pentru a elibera presiunea din rezervorul de combustibil. Evitați vărsarea combustibilului.
- Nu umpleți rezervorul de combustibil peste linia de limită superioară.
- Nu umpleți unitatea cu prea mult ulei. Nivelul uleiului trebuie să se afle între limita superioară și cea inferioară.

Siguranța electrică

- Generatorul poate funcționa eficient și în siguranță numai dacă este instalat, utilizat și întreținut corect.
- Întotdeauna împământați generatorul înainte de utilizare.
- Conectarea sarcinii trebuie efectuată numai de un electrician calificat și cu experiență.
- Asigurați-vă că generatorul este conectat la un dispozitiv electric ale cărui specificații respectă standardele locale de utilizare.
- Nu conectați sau deconectați sarcina în timp ce stați în apă sau pe sol umed.
- În timpul funcționării generatorului, nu atingeți părțile electrice expuse, prizele sau cablurile de alimentare, în special cu obiecte metalice sau unelte neizolate.
- Sarcina sau sistemul de alimentare alimentat de generator trebuie să fie compatibil cu caracteristicile generatorului și trebuie să se încadreze în capacitatea generatorului.
- Opriti toate sursele de alimentare înainte de a efectua lucrări de întreținere.
- Nu utilizați niciodată generatorul în aer liber pe timp de ploaie sau ninsoare.
- Nu atingeți niciodată aparatul cu mâinile ude, deoarece există riscul de electrocutare.

Etichete de siguranță

- Păstrați toate etichetele de siguranță de pe aparat curate și lizibile. Dacă o etichetă de siguranță nu mai este lizibilă, înlocuiți-o.

DATE TEHNICE

Model	BGB4035
Cilindree	208 cm ³
Putere nominală	2,8 kW
Putere maximă	3 kW
Capacitate rezervor combustibil	5 L
Nivel de zgomot	72 dB (A)
Ieșiri	CA: 230 V 1x 16 A
Tip motor	Motor pe benzină în 4 timpi, OHV, răcit cu aer
Pornire electrică	Nu
Alte caracteristici	Resetare CA
Greutate netă	23,5 kg

PIESE PRINCIPALE

Notă: Vezi pagina 2, fig. A-B.

1. Cadru
2. Capac rezervor combustibil
3. Rezervor combustibil
4. Filtru aer
5. Manetă șoc
6. Carburator
7. Demaror cu recul
8. Panou de control
9. Amortizor de zgomot
10. Invertor
11. Capac rezervor ulei
12. Cap cilindru
13. Scaun cu amortizoare
14. Suport fixare motor
15. Șurub scurgere ulei
16. Placă de împământare

PANOUL DE CONTROL

Notă: Consultați pagina 3, „PANOUL DE CONTROL”.

17. Comutator ON/OFF motor 19. Comutator de resetare CA
18. Priză CA

SISTEM DE CONTROL | CARACTERISTICI

Notă: Consultați paginile 2-4 pentru toate cifrele relevante.

Comutator ON/OFF motor

- Când comutatorul motorului (17) este setat în poziția ON (I), generatorul poate porni și funcționa normal.
- Când comutatorul motorului (17) este setat în poziția OFF (O), bobina secundară a bobinei de aprindere a generatorului este conectată la masă, iar bujia nu se va aprinde.
- Setați comutatorul motorului în poziția OFF (O) în timpul opririi.

Comutator combustibil (dacă există – fig. 1A)

- Comutatorul de combustibil controlează fluxul de combustibil din rezervor către carburator.
- Asigurați-vă că ați setat robinetul de combustibil în poziția OFF după oprirea generatorului.

Maneta de șoc (Fig. 1B)

- Când maneta de șoc (5) este în poziția ON, șocul carburatorului este în stare deschisă, astfel încât să se asigure că carburatorul poate avea suficientă admisie de aer pentru ca generatorul să funcționeze.
- Când motorul funcționează sau este fierbinte sau când temperatura ambiantă este ridicată, maneta de șoc trebuie setată în poziția ON.
- Când maneta de șoc (5) este în poziția OFF, șocul carburatorului este în stare închisă. Acest lucru reduce admisia de aer a carburatorului și crește concentrația amestecului de ulei și gaz care intră în camera de ardere a motorului. Când temperatura ambiantă este scăzută, este necesar să setați maneta de șoc în poziția OFF pentru a crește capacitatea de pornire a motorului.

Demaror cu recul (Fig. 2)

- Demarorul cu recul (7) este tras ușor până când se simte rezistență, apoi tras brusc pentru a porni motorul.

Notă: După pornire, nu lăsați frânghia de pornire să revină rapid la poziția inițială, ci lăsați-o să revină încet la poziția inițială.

Terminal de împământare (Fig. 3)

- Terminalul de împământare al generatorului (1) este utilizat pentru împământarea întregului generator.
- Înainte de punerea în funcțiune, generatorul trebuie împământat pentru a preveni electrocutarea. Se recomandă împământarea generatorului cu un conductor de împământare izolat corespunzător.

Placă de împământare (Fig. 4)

- Placa de împământare (16) este conectată la cablul de împământare pentru a preveni electrocutarea. Când echipamentul electric este împământat, generatorul trebuie să fie și el împământat.

ÎNAINTE DE FUNCȚIONARE

Alimentarea cu combustibil (Fig. 5)

- Scoateți capacul rezervorului de combustibil (2) și umpleți rezervorul (3) cu cantitatea corespunzătoare de benzină fără plumb, asigurându-vă că nivelul combustibilului nu depășește limita superioară (1).
- Nu umpleți rezervorul cu prea mult combustibil, deoarece acesta va deborda atunci când rezervorul se încălzește.
- După realimentare, montați la loc și strângeți capacul rezervorului de combustibil (2).
- Ștergeți orice combustibil vărsat cu o cârpă curată și moale după realimentare.



Atenție: Trebuie să utilizați numai benzină fără plumb. Umplerea rezervorului cu benzină cu plumb poate deteriora părțile interne ale motorului.

Adăugarea uleiului de motor (Fig. 6)

- Nu porniți generatorul fără a adăuga cantitatea corespunzătoare de ulei de motor.
1. Așezați generatorul pe o suprafață plană.
 2. Scoateți capacul de umplere a uleiului (11).
 3. Adăugați suficient ulei de motor în orificiul de umplere a uleiului, astfel încât nivelul uleiului să nu fie sub limita inferioară (2) sau peste limita superioară (1).
 4. Reinstalați și strângeți capacul de umplere a uleiului (11).
 - Nu utilizați ulei pentru motoare în doi timpi sau ulei fără detergenți, deoarece durata de viață a motorului va fi redusă.
 - Utilizați ulei de înaltă calitate pentru motoare în patru timpi.
 - Alegeți uleiul cu vâscozitatea adecvată în funcție de temperatura din zona dvs.



Gradul de vâscozitate SAE este prezentat în tabelul următor (pentru SAE15W-40 și SAE20W-50 recomandate și intervalele lor tipice de temperatură de funcționare).

Temperatura mediului	Tipul uleiului
-25 °C până la +50 °C	15W - 40
-15 °C până la +55 °C	20W - 50

Condiții de mediu adecvate

- Temperatura adecvată: -5 °C - 40 °C.
 - Umiditate adecvată: sub 95%.
 - Altitudine adecvată: sub 1000 m (dacă utilizați generatorul la altitudini peste 1000 m, reduceți puterea motorului sau contactați furnizorul pentru a regla carburatorul).
- Funcționarea la altitudini mari:**
- Motorul poate necesita un kit de carburator pentru altitudini mari, pentru a asigura funcționarea corectă a motorului la altitudini de peste 1000 de metri.
 - Performanța motorului poate fi îmbunătățită prin înlocuirea duzei principale a carburatorului cu una puțin mai mică sau prin reglarea șurubului de reglare.
 - Chiar și cu un carburator adecvat, puterea motorului va scădea cu aproximativ 3,5% la fiecare 300 de metri deasupra nivelului mării.



Atenție: Dacă un carburator adecvat pentru utilizarea la altitudine mare este montat pe un motor pe benzină pentru utilizare la altitudine mică, un amestec excesiv de slab va reduce puterea motorului, va provoca supraîncălzirea sau chiar deteriorarea gravă a acestuia.

INSTRUCIUNI DE UTILIZARE



Atenție: Înainte de a porni generatorul, asigurați-vă că puterea totală a sarcinii conectate nu depășește puterea nominală a generatorului. Conectarea la generator a unor sarcini care depășesc puterea nominală a acestuia poate provoca oprirea generatorului sau scurtarea semnificativă a duratei sale de viață.



Atenție: Dacă trebuie conectate mai multe sarcini la generator, nu uitați să porniți întotdeauna mai întâi sarcina cu cel mai mare curent de pornire și, în final, sarcina cu cel mai mic curent de pornire. (Vezi fig. 7, pagina 4)

Pornirea generatorului (Fig. 1A, 1B, 2)

1. Deconectați toate sarcinile de la prizele generatorului.
2. Setează comutatorul de combustibil (dacă există) în poziția ON. (Fig. 1A)
3. Setează maneta de șoc (5) în poziția OFF atunci când porniți un motor rece sau când temperatura ambientă este scăzută. Dacă motorul este cald sau temperatura ambientă este ridicată, setați maneta de șoc în poziția ON. (Fig. 1B)
4. Setați comutatorul motorului (17) în poziția ON (|).
5. Setați întrerupătorul de circuit AC (dacă există) în poziția OFF.
6. Trageți ușor de starterul cu recul (7) până simțiți rezistență, apoi trageți-l brusc pentru a porni motorul. (Fig. 2)

7. Dacă motorul a fost pornit cu maneta de șoc (5) în poziția OFF, asigurați-vă că deschideți șocul setând maneta de șoc în poziția ON.
8. Setări întrerupătorul de circuit AC (dacă există) în poziția ON înainte de a conecta sarcinile electrice la generator.



Atenție: Nu închideți șocul (poziția OFF) atunci când porniți un motor cald.

Oprirea generatorului

1. Setări întrerupătorul circuitului de curent alternativ (dacă există) în poziția OFF.
2. Setări comutatorul motorului (17) în poziția OFF (O).
3. Setări comutatorul de combustibil (dacă există) în poziția OFF.
4. Deconectați toate echipamentele electrice.

Notă: Pentru a opri generatorul în caz de urgență, pune comutatorul motorului în poziția OFF (O).

Conectarea sarcinilor la generator (Fig. 8)



Avertisment: Nu conectați generatorul direct la rețeaua electrică, deoarece acest lucru poate crea un pericol electric grav.

- După conectarea sarcinilor la generator, verificați cu atenție dacă conexiunea electrică este sigură și fiabilă. Conexiunile electrice incorecte pot provoca daune grave generatorului sau pot crea un risc de incendiu.

ÎNTREȚINERE

Notă: Vezi pagina 4 pentru toate cifrele relevante.



Avertisment: Înainte de a efectua lucrări de întreținere, opriți generatorul, asigurați-vă că este așezat pe o suprafață plană și scoateți capacul bujiei pentru a preveni pornirea accidentală a motorului.

- Pentru a menține unitatea în stare bună, aceasta trebuie verificată și întreținută în mod regulat.

PROGRAM DE ÎNTREȚINERE RECOMANDAT

Element/piesă	Acțiune	Frecvență			
		Înainte de fiecare utilizare	O dată pe lună sau la 20 de ore	O dată la 3 luni sau la 50 de ore	O dată pe an sau la 200 de ore
Ulei de motor	Verificare - Adăugare	✓			
	Înlocuiți		✓	✓	
Ulei pentru reductor (dacă există)	Verificați	✓			
	Înlocuiți		✓	✓	
Filtru de aer	Verificați	✓			
	Curățați		✓		
	Înlocuiți			✓	
Cupă de sedimentare (dacă există)	Curățați				✓
Bujie	Curățare - Reglare				✓*
Dispozitiv de oprire a scânteilor	Curățați			✓	
Turație în ralanti (dacă există)**	Verificați - Reglați				✓
Jocul supapelor**	Verificați - Reglați				✓

Rezervor de combustibil și filtru de combustibil**	Curățați				✓
Cap cilindru, piston	Îndepărtați depunerile de carbon	Cilindree <225 cm ³ : la fiecare 125 de ore Cilindree ≥225 cm ³ : la fiecare 250 de ore			
Conductă de combustibil	Verificați	La fiecare 2 ani (înlocuiți dacă este necesar)			
* Aceste elemente trebuie înlocuite dacă este necesar. ** Aceste elemente trebuie întreținute numai de personalul de service autorizat al producătorului.					

Notă:

- Uleiul de motor trebuie înlocuit la fiecare 10 ore dacă generatorul funcționează frecvent la temperaturi ridicate sau sarcini mari.
- Elementul filtrului de aer trebuie curățat la fiecare 10 ore dacă funcționează frecvent în medii cu mult praf. Dacă este necesar, înlocuiți-l la fiecare 25 de ore.

Înlocuirea uleiului de motor (Fig. 6)

1. Așezați generatorul pe o suprafață plană.
2. Scoateți capacul de umplere a uleiului (11).
3. Deșurubați șurubul de scurgere a uleiului (15) pentru a scurge uleiul.
4. Reinstalați șurubul de scurgere a uleiului și strângeți-l.
5. Adăugați suficient ulei de motor în orificiul de umplere a uleiului, astfel încât nivelul uleiului să nu fie sub limita inferioară (2) sau peste limita superioară (1).
6. Reinstalați și strângeți capacul de umplere a uleiului (11).

Notă: Pentru protejarea mediului, se recomandă eliminarea uleiului uzat în felul următor:

1. Umpleți recipiente sigilate cu ulei uzat.
2. Trimiteți recipientele sigilate la stația de service locală sau la centrul de reciclare a uleiului uzat.

Întreținerea filtrului de aer (Fig. 9)

Atenție: Nu curățați elementul filtrant cu benzină sau solvenți inflamabili, deoarece acest lucru poate provoca incendiu sau explozie. Utilizați numai apă cu săpun sau solvenți neinflamabili pentru a curăța elementul filtrant.



Atenție: Nu porniți generatorul fără filtrul de aer, deoarece acest lucru va duce la uzura rapidă a motorului.

- Filtrul de aer murdar afectează negativ fluxul de aer în carburatoare. Pentru a preveni defectarea carburatorului, filtrul de aer trebuie întreținut în mod regulat, după cum urmează:
1. Deschideți clema de blocare (2) a capacului filtrului de aer și deschideți capacul filtrului de aer (1). Verificați elementul filtrant (3) și asigurați-vă că este în stare bună și curat.
 2. Dacă filtrul din spumă este murdar, curățați-l. Spălați filtrul din spumă în apă fierbinte cu detergent de uz casnic, apoi clătiți-l cu apă curată și stoarceți-l. În final, picurați câteva picături de ulei de motor și stoarceți uniform.
 3. Plasați elementul filtrant în poziția inițială și închideți capacul filtrului de aer.

Întreținerea bujiilor (Fig. 10)

1. Scoateți capacul bujiei.
2. Folosiți cheia pentru bujii pentru a scoate bujia.
3. Inspectați vizual izolatorul bujiei pentru a detecta semne de deteriorare. Înlocuiți bujia dacă este deteriorată.
4. Măsurați distanța dintre electrozii cu ajutorul unui calibr de măsurare. Îndoiiți electrozii laterali pentru a regla distanța. Distanța trebuie să fie între 0,70 și 0,80 mm.
5. Verificați dacă garnitura bujiei este în stare bună.
6. Puneți bujia înapoi în poziția inițială, strângeți-o cu cheia pentru bujii și apăsați garnitura bujiei. Acoperiți capacul bujiei.

DEPOZITARE



Atenție: Lăsați generatorul să se răcească înainte de a-l depozita.

1. Goliți combustibilul din rezervorul de combustibil.
2. Curățați filtrul de combustibil, inelul O și paharul de precipitații (dacă este echipat).
3. Deșurubați șurubul de scurgere a uleiului din carburator și goliți complet combustibilul din carburator, apoi puneți șurubul de scurgere a uleiului din carburator la loc și strângeți-l.
4. Deșurubați capacul de umplere a uleiului și șurubul de scurgere a uleiului de pe carter și goliți uleiul din carter. Apoi, montați și strângeți șurubul de scurgere a uleiului, adăugați ulei nou până la limita superioară și montați capacul de umplere a uleiului.
5. Scoateți bujia și turnați o lingură de ulei de motor curat în camera de ardere. Trageți de mai multe ori de starterul cu recul pentru a distribui uleiul.
6. Reinstalați bujia.
7. Trageți ușor de starterul cu recul până când simțiți rezistență.
8. Așezați generatorul într-o zonă curată și uscată.

DEPANARE

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Motorul nu pornește	<ol style="list-style-type: none"> 1. Combustibil insuficient. 2. Ulei de motor insuficient în carter. 3. Defecțiune la bujia. 4. Defecțiune la carburator. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Adăugați combustibil. 2. Adăugați sau înlocuiți uleiul. 3. Înlocuiți bujia. 4. Verificați și curățați carburatorul.
Nu există tensiune	<ol style="list-style-type: none"> 1. Întrerupătorul nu este în poziția „ON”. 2. Componentele electrice ale generatorului sunt deteriorate sau funcționează defectuos. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Comutați întrerupătorul în poziția „ON”. 2. Dacă componentele electrice sunt deteriorate sau funcționează defectuos, înlocuiți-le. Dacă componentele nu prezintă defecte, trimiteți generatorul la producător pentru reparații.

** Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piesele descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.*

** Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.*

** Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.*

SIGURNOSNI SIMBOLI

Napomena: Pogledajte stranicu 3, "SIGURNOSNI SIMBOLI".

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Nosite zaštitu za sluh. 2. Opasnost od trovanja otrovnim plinovima. Ne koristite generator u neprozračenom prostoru. 3. Benzin je izuzetno zapaljiv. Izbjegavajte pušiti u blizini goriva. Držite gorivo dalje od plamena i iskri. | <ol style="list-style-type: none"> 4. Ne izlažite uređaj kiši ili vlazi. 5. Ne spajajte generator izravno na električnu mrežu. 6. Ne dodirujte ispuh i druge vruće površine uređaja dok radi. Opasnost od opekline. |
|---|--|

SIGURNOSNE UPUTE



Upozorenje: Prije upotrebe pažljivo pročitajte priručnik. Nepoštivanje upozorenja i uputa može uzrokovati oštećenje uređaja, tjelesne ozljede i/ili materijalnu štetu. Priručnik spremite na sigurno mjesto za buduću upotrebu.

Opća sigurnosna pravila

- Generatorom smije upravljati samo ovlašteno i obučeno osoblje.
- Ako je poznato da generator nije siguran ili pokazuje znakove oštećenja, zalijepite na njega znak "Opasnost" i dopustite mu ponovni rad tek nakon što je popravljen.
- Pustite generator da radi nekoliko minuta prije spajanja bilo kakvih električnih uređaja.
- Neispravni dijelovi moraju se odmah isključiti i ukloniti.
- Dugotrajno izlaganje visokim razinama buke može biti opasno za sluh. Nosite zaštitu za sluh.
- Isključite sve priključene električne uređaje prije zaustavljanja generatora.
- Nemojte preoptereti generator.
- Ispušni plinovi koje generator ispušta sadrže otrovni ugljični monoksid koji se može nakupiti do opasnih razina u zatvorenim prostorima.
- Generator koristite samo na otvorenom u dobro prozračenim prostorima.
- Uvijek provjerite ima li prolivenog goriva i odmah ga obrišite prije pokretanja generatora.
- Držite dlanove, ruke, dugu kosu, labavu odjeću i nakit dalje od rotirajućih dijelova.
- Operateri generatora i svi radnici u blizini moraju nositi zaštitnu odjeću i rukavice.

Instalacija, premještanje i transport

- Generator mora biti postavljen na čvrstu, ravnu površinu.
- Žice, uzemljenje i oprema za zaštitu od curenja električne energije moraju biti u skladu s relevantnim standardima i drugim zahtjevima.
- Osigurajte da su ispušna cijev ili prigušivač daleko od zapaljivih tvari.
- Držite se na sigurnoj udaljenosti od generatora dok se podiže.
- Nemojte sjediti na generatoru niti hodati i stajati na njemu dok se transportira.

Opasnost od požara i eksplozije

- Gorivo koje generator koristi i plin koji ispušta su zapaljivi.
- Ne skladištite zapaljive tekućine u blizini motora.
- Ne pušite, ne koristite alate koji proizvode iskre niti izvodite bilo kakve druge radnje koje mogu uzrokovati eksploziju ispušnih plinova.
- Ne dodavajte gorivo u spremnik goriva dok generator radi.
- U slučaju curenja goriva, ne pokušavajte pokrenuti generator.
- Držite sve predmete koji provode električnu struju, poput metalnog alata itd., dalje od izlaznih utičnica kako biste izbjegli opasnost od električnog udara.
- Budite posebno oprezni ako se u ventilacijskom sustavu nakupi velika količina neizgorenog plina jer postoji potencijalna opasnost od eksplozije. Plin se nakuplja ako se generator više puta neuspješno pokrene. Generator pokrenite tek nakon što je plin ispušten.

Kemikalije

- Ne dopustite da gorivo i ulje dođu u kontakt s kožom. U slučaju kontakta s kožom, odmah operite kožu sapunom i čistom vodom.
- Ne nosite odjeću zaprljanu gorivom ili mazivom.

Punjenje goriva

- Ostavite generator da se hladi najmanje 2 minute prije skidanja čepa spremnika goriva. Polako otpustite čep kako biste smanjili tlak u spremniku goriva. Izbjegavajte prolijevanje goriva.
- Ne puniti spremnik goriva iznad gornje granične linije.
- Ne puniti uređaj s previše ulja. Razina ulja mora biti između gornje i donje granice.

Električna sigurnost

- Generator može raditi učinkovito i sigurno samo ako je ispravno instaliran, korišten i održavan.
- Uvijek uzemljite generator prije upotrebe.
- Spajanje opterećenja smije izvršiti samo iskusan, kvalificirani električar.
- Provjerite je li generator spojen na električni uređaj čije specifikacije zadovoljavaju lokalne standarde za upotrebu.
- Nemojte spajati ili uklanjati opterećenje dok stojite u vodi ili vlažnom tlu.
- Dok generator radi, ne dodirujte izložene električne dijelove, utičnice ili dovodne vodove, posebno metalnim predmetima ili neizoliranim alatima.
- Opterećenje ili sustav napajanja koji generator napaja mora biti kompatibilan s karakteristikama generatora i mora biti unutar kapaciteta generatora.
- Isključite sve izvore napajanja prije izvođenja održavanja.
- Nikada ne upravljajte generatorom na otvorenom dok pada kiša ili snijeg.
- Nikada ne dodirujte stroj mokrim rukama jer će doći do strujnog udara.

Sigurnosne naljepnice

- Održavajte sve sigurnosne naljepnice na uređaju čistima i čitljivima. Ako sigurnosna naljepnica više nije čitljiva, zamijenite je.

TEHNIČKI PODACI

Model	BGB4035
Radni obujam motora	208 cc
Nazivna snaga	2,8 kW
Maksimalna snaga	3 kW
Kapacitet spremnika goriva	5 L
Razina buke	72 dB (A)
Izlazi	AC: 230V 1x 16A
Tip motora	Četverotaktni benzinski motor, OHV, hlađen zrakom
Elektronički start	Ne
Ostale značajke	AC reset
Neto težina	23,5 kg

GLAVNI DIJELOVI

Napomena: Vidi stranicu 2, sl. A-B.

1. Okvir
2. Čep spremnika goriva
3. Spremnik goriva
4. Filter zraka
5. Poluga prigušnice
6. Raspršivač
7. Povratni starter
8. Upravljačka ploča
9. Ispušni prigušivač
10. Inverter
11. Čep za punjenje uljem
12. Glava cilindra
13. Sjedalo s amortizerom
14. Držač za pričvršćivanje motora
15. Vijak za ispuštanje ulja
16. Ploča za uzemljenje

UPRAVLJAČKA PLOČA

Napomena: Pogledajte stranicu 3, "UPRAVLJAČKA PLOČA".

17. Prekidač ON/OFF (uključ./isključ.) motora 19. Prekidač za resetiranje AC-a
18. AC utičnica

SUSTAV UPRAVLJANJA | ZNAČAJKE

Napomena: Sve relevantne slike nalaze se na stranicama 2-4.

Prekidač ON/OFF motora

- Kada je prekidač motora (17) postavljen u položaj ON (I), generator se može pokrenuti i raditi normalno.
- Kada je prekidač motora (17) postavljen u položaj OFF (O), sekundarna zavojnica paljenja generatorskog sklopka je spojena na masu, te se svjećica neće upaliti.
- Prilikom isključivanja postavite prekidač motora u položaj OFF (O).

Prekidač za gorivo (ako postoji – sl. 1A)

- Prekidač za gorivo kontrolira protok goriva iz spremnika do karburatora.
- Obavezno postavite slavinu za gorivo u položaj OFF nakon isključivanja agregata.

Poluga za prigušivanje (Sl. 1B)

- Kada je poluga prigušnice (5) u položaju ON, prigušnica karburatora je otvorena kako bi se osiguralo da karburator ima dovoljan dovod zraka za rad generatora.
- Kada motor radi ili je vruć ili kada je temperatura okoline visoka, poluga prigušnice treba biti postavljena u položaj ON.
- Kada je poluga prigušnice (5) u položaju OFF, prigušnica karburatora je zatvorena. To smanjuje dovod zraka u karburator i povećava koncentraciju smjese goriva i zraka koja ulazi u komoru za izgaranje motora. Kada je temperatura okoline niska, potrebno je postaviti polugu prigušnice u položaj OFF kako bi se povećala pokretljivost motora.

Povratni starter (Sl. 2)

- Povratni starter (7) se lagano povlači dok se ne osjeti otpor, a zatim se snažno povlači za pokretanje motora.

Napomena: Nakon pokretanja, nemojte dopustiti da se startno uže brzo vrati u prvobitni položaj, već ga pustite da se polako vrati u prvobitni položaj.

Uzemljenje (Sl. 3)

- Uzemljenje generatora (1) koristi se za uzemljenje cijelog generatora.
- Prije rada, generator mora biti uzemljen kako bi se spriječio strujni udar. Preporučuje se uzemljenje generatora pravilno izoliranim vodičem za uzemljenje.

Uzemljujuća ploča (Sl. 4)

- Uzemljiva ploča (16) spojena je na uzemljenu žicu kako bi se spriječio strujni udar. Kada je električna oprema uzemljena, generator također mora biti uzemljen.

PRIJE UPORABE

Dodavanje goriva (Sl. 5)

- Skinite čep spremnika goriva (2) i napunite spremnik goriva (3) odgovarajućom količinom bezolovnog benzina, pazite da razina goriva ne prelazi gornju granicu (1).
- Nemojte puniti spremnik s previše goriva jer će se prelići kada se spremnik zagrije.
- Nakon punjenja goriva, vratite i zategnite čep spremnika goriva (2).
- Nakon punjenja goriva obrišite proliveno gorivo čistom, mekom krpom.



Upozorenje: Smijete koristiti samo bezolovni benzin. Punjenje spremnika goriva benzinom s olovom može oštetiti unutarnje dijelove motora.

Dolijevanje motornog ulja (Sl. 6)

- Ne pokrećite generator bez dodavanja odgovarajuće količine motornog ulja.
- 1. Postavite generator na ravnu površinu.
- 2. Uklonite čep za punjenje ulja (11).
- 3. Ulijte dovoljno motornog ulja u otvor za punjenje ulja tako da razina ulja ne bude ispod donje granice (2) ili iznad gornje granice (1).
- 4. Vratite i zategnite čep za punjenje ulja (11).
 - **Ne koristite ulje za dvotaktne motore ili ulje bez deterdženata, jer će se u suprotnom skratiti vijek trajanja motora.**
 - **Koristite visokokvalitetno ulje za 4-taktne motore.**
 - **Odaberite ulje odgovarajuće viskoznosti prema temperaturi u vašem području.**



SAE stupanj viskoznosti prikazan je u sljedećoj tablici (za predložene SAE15W-40 i SAE20W-50 i njihove tipične radne temperaturne raspele).

Temperatura okoline	Vrsta ulja
-25°C do +50°C	15W - 40
-15°C do +55°C	20W - 50

Odgovarajući uvjeti okoline

- Odgovarajuća temperatura: -5°C - 40°C.
- Odgovarajuća vlažnost: ispod 95%.
- Odgovarajuća nadmorska visina: ispod 1000 m (ako generator koristite na nadmorskim visinama iznad 1000 m, smanjite snagu motora ili se obratite dobavljaču za podešavanje rasplinjača).

- Rad na velikim nadmorskim visinama:

- Motoru će možda biti potreban komplet rasplinjača za velike nadmorske visine kako bi se osigurao ispravan rad motora na nadmorskim visinama iznad 1000 metara.
- Performanse motora mogu se poboljšati zamjenom glavne mlažnice na rasplinjaču nešto manjom ili podešavanjem vijka za podešavanje.
- Čak i s odgovarajućim rasplinjačem, snaga motora smanjit će se za oko 3,5% na svakih 300 metara nadmorske visine.



Pažnja: Ako se na benzinski motor za upotrebu na niskim nadmorskim visinama ugradi rasplinjač prikladan za upotrebu na velikim nadmorskim visinama, pretjerano rijetka smjesa smanjit će snagu motora, uzrokovati pregrijavanje ili čak ozbiljna oštećenja.

UPUTE ZA RAD



Oprez: Prije pokretanja generatora, provjerite da ukupna snaga priključenog opterećenja neće premašiti nazivnu snagu generatora. Spajanje opterećenja na generator koja prelaze njegovu nazivnu snagu može uzrokovati gašenje generatora ili značajno skratiti njegov vijek trajanja.



Oprez: Ako se na generator spaja nekoliko opterećenja, uvijek prvo uključite opterećenje s najvećom početnom strujom, a zatim opterećenje s najnižom početnom strujom. (Vidi sl. 7, stran. 4)

Pokretanje generatora (Sl. 1A, 1B, 2)

1. Isključite sva opterećenja iz utičnica generatora.
2. Postavite prekidač za gorivo (ako postoji) u položaj ON. (Sl. 1A)
3. Postavite polugu čoka (5) u položaj OFF prilikom pokretanja hladnog motora ili kada je temperatura okoline niska. Ako je motor topao ili je temperatura okoline visoka, postavite polugu čoka u položaj ON. (Sl. 1B)
4. Postavite prekidač motora (17) u položaj ON (I).
5. Postavite AC prekidač (ako postoji) u položaj OFF.
6. Lagano povucite ručicu startera (7) dok ne osjetite otpor, a zatim je snažno povucite da biste pokrenuli motor. (Sl. 2)
7. Ako je motor pokrenut s polugom čoka (5) u položaju OFF, obavezno otvorite čok postavljanjem poluge čoka u položaj ON.

8. Postavite AC prekidač (ako postoji) u položaj ON prije spajanja električnih opterećenja na generator.



Pažnja: Ne zatvarajte čok (položaj OFF) prilikom pokretanja toplog motora.

Zaustavljanje generatora

1. Postavite AC prekidač (ako postoji) u položaj OFF.
2. Postavite prekidač motora (17) u položaj OFF (O).
3. Postavite prekidač goriva (ako postoji) u položaj OFF.
4. Isključite svu električnu opremu.

Napomena: Za zaustavljanje generatora u hitnom slučaju, postavite prekidač motora u položaj OFF (O).

Spajanje opterećenja na generator (Sl. 8)



Upozorenje: Ne spajajte generator izravno na električnu mrežu jer to može stvoriti ozbiljnu električnu opasnost.

- Nakon spajanja opterećenja na generator, pažljivo provjerite je li električni priključak siguran i pouzdan. Neprotivni električni spojevi mogu uzrokovati ozbiljna oštećenja generatora ili stvoriti opasnost od požara.

ODRŽAVANJE

Napomena: Sve relevantne brojke potražite na stranici 4.



Upozorenje: Prije izvođenja radova održavanja, zaustavite generator, provjerite je li postavljen na ravnu površinu i skinite kapicu svjećice sa svjećice kako biste spriječili slučajno pokretanje motora.

- Kako bi uređaj bio u dobrom stanju, potrebno ga je redovito provjeravati i održavati.

PREPORUČENI RASPORED ODRŽAVANJA

Element/dio	Radnja	Frekvencija			
		Prije svake upotrebe	Svaki mjesec ili 20 sati	Svaka 3 mjeseca ili 50 sati	Svake godine ili 200 sati
Motorno ulje	Provjeri - Dodaj	✓			
	Zamijeniti		✓	✓	
Ulje reduktora (ako postoji)	Provjeriti	✓			
	Zamijeniti		✓	✓	
Zračni filter	Provjeriti	✓			
	Čist		✓		
	Zamijeniti			✓	
Taložna posuda (ako postoji)	Čist				✓
Svjećica	Očisti - Prilagodi				✓*
Hvatač iskri	Čist			✓	
Brzina praznog hoda (ako postoji)**	Provjeri - Prilagodi				✓
Zazor ventila**	Provjeri - Prilagodi				✓
Spremnik goriva i filter goriva**	Čist				✓
Glava cilindra, klip	Uklonite naslage ugljika	Radni obujam <225cc: svakih 125 sati Radni obujam ≥225cc: svakih 250 sati			

Cjevovod za gorivo	Provjeriti	Svake 2 godine (zamijeniti ako je potrebno)
* Ove stavke treba zamijeniti ako je potrebno.		
** Ove stavke treba održavati samo ovlašteno servisno osoblje proizvođača.		

Napomena:

- Motorno ulje treba mijenjati svakih 10 sati ako generator često radi na visokim temperaturama ili opterećenjima.
- Element filtra zraka treba čistiti svakih 10 sati ako se često radi u prašnjavom okruženju. Ako je potrebno, zamijenite ga svakih 25 sati.

Zamjena motornog ulja (Sl. 6)

1. Postavite generator na ravnu površinu.
2. Uklonite čep za punjenje ulja (11).
3. Odvrnite vijak za ispuštanje ulja (15) kako biste ispuštali ulje.
4. Vratite vijak za ispuštanje ulja i zategnite ga.
5. Ulijte dovoljno motornog ulja u otvor za punjenje ulja tako da razina ulja ne bude ispod donje granice (2) ili iznad gornje granice (1).
6. Vratite i zategnite čep za punjenje ulja (11).

Napomena: Radi zaštite okoliša preporučuje se odlaganje otpadnog ulja na sljedeći način:

1. Napunite zatvorene spremnike otpadnim uljem.
2. Pošaljite zatvorene spremnike u vašu lokalnu benzinsku postaju ili centar za recikliranje otpadnog ulja.

Održavanje zračnog filtra (Sl. 9)

Upozorenje: Ne čistite filterski element benzinom ili zapaljivim otapalima jer to može uzrokovati požar ili eksploziju. Za čišćenje filterskog elementa koristite samo sapunsku vodu ili nezapaljiva otapala.



Upozorenje: Ne pokrećite generator bez filtera za zrak jer će to dovesti do brzog trošenja motora.

- Prljavi zračni filteri negativno utječu na protok zraka u rasplinjače. Kako biste spriječili kvar rasplinjača, zračni filter treba redovito održavati na sljedeći način:
1. Otvorite stezaljku (2) poklopca zračnog filtra i otvorite poklopac zračnog filtra (1). Provjerite filter (3) i uvjerite se da je u dobrom stanju i čist.
 2. Ako je pjenasti filter prljav, očistite ga. Operite pjenasti filter u vrućoj vodi s deterdžentom za kućanstvo, zatim isperite čistom vodom i iscijedite. Na kraju, kapnite nekoliko kapi motornog ulja i ravnomjerno iscijedite.
 3. Vratite filter u prvobitni položaj i zatvorite poklopac zračnog filtra.

Održavanje svjeće (Sl. 10)

1. Skinite kapicu svjeće.
2. Upotrijebite nasadni ključ za svjeće za uklanjanje svjeće.
3. Vizualno pregledajte izolator svjeće na znakove oštećenja. Zamijenite svjeću ako je oštećen.
4. Izmjerite razmak svjeće mjernim listićem. Savijte bočne elektrode kako biste prilagodili razmak. Razmak mora biti između 0,70 i 0,80 mm.
5. Provjerite je li brtva svjeće u dobrom stanju.
6. Vratite svjeću u prvobitni položaj, zategnite je nasadnim ključem za svjeće i pritisnite brtvu svjeće. Pokrijte kapicu svjeće.

SKLADIŠTENJE

Upozorenje: Prije skladištenja, pustite generator da se ohladi.

1. Ispustite gorivo iz spremnika goriva.
2. Očistite filter goriva, O-prsten i posudu za taloženje (ako je ugrađena).

3. Ođvrnite vijak za ispuštanje ulja rasplinjača i potpuno ispusťte gorivo iz rasplinjača, zatim vratite vijak za ispuštanje ulja rasplinjača na mjesto i zategnite ga.
4. Ođvrnite čep za punjenje ulja i vijak za ispuštanje ulja na kućištu radilice i ispusťte ulje u kućište radilice. Nakon toga, vratite i zategnite vijak za ispuštanje ulja, dodajte novo ulje do gornje granice i vratite čep za punjenje ulja.
5. Izvadite svjećicu i ulijte žlicu čistog motornog ulja u komoru za izgaranje. Povucite starter nekoliko puta kako biste ravnomjerno rasporedili ulje.
6. Vratite svjećicu.
7. Lagano povucite starter dok ne osjetite otpor.
8. Postavite generator na čisto i suho mjesto.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Motor se neće pokrenuti	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nedovoljno goriva. 2. Nedovoljno motornog ulja u kućištu radilice. 3. Kvar svjećice. 4. Kvar rasplinjača. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Dodajte gorivo. 2. Dodajte ili zamijenite ulje. 3. Zamijenite svjećicu. 4. Provjerite i očistite rasplinjač.
Nema napona	<ol style="list-style-type: none"> 1. Prekidač nije u položaju "ON". 2. Električne komponente generatora su oštećene ili neispravne. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Prebacite prekidač u položaj "ON". 2. Ako su električne komponente oštećene ili neispravne, zamijenite ih. Ako nema kvarova na komponentama, pošaljite generator proizvođaču na popravak.

** Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koje držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sa sličnim značajkama i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.*

** Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, sve popravke, inspekcijske ili zamjenske radove, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, smiju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.*

** Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neiskorištenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale uporabom nesukladne opreme.*

BIZTONSÁGI SZIMBÓLUMOK

Megjegyzés: Lásd a 3. oldalon, „BIZTONSÁGI SZIMBOLUSOK”.

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Viseljen hallásvédőt. 2. Mérgező gázok okozta mérgezésveszély. Ne üzemeltesse a generátort szellőzetlen helyen. 3. A benzin rendkívül tűzveszélyes. Ne dohányozzon az üzemanyag közelében. Tartsa az üzemanyagot távol lángtól és szikrától. | <ol style="list-style-type: none"> 4. Ne tegye ki a készüléket esőnek vagy nedvességnek. 5. Ne csatlakoztassa a generátort közvetlenül a hálózati áramellátáshoz. 6. Ne érintse meg a készülék kipufogóját és más forró felületeit működés közben. Égési veszély. |
|---|--|

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



Figyelem: Használat előtt olvassa el figyelmesen a kézikönyvet. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása a készülék megromlásához, személyi sérüléshez és/vagy anyagi kárhoz vezethet. A kézikönyvet biztonságos helyen őrizze meg a későbbi használatra.

Általános biztonsági szabályok

- A generátort csak felhatalmazott és képzett személyzet üzemeltetheti.
- Ha a generátor biztonságosnak nem minősül, vagy sérülés jeleit mutatja, helyezzen rá „Veszély” feliratot, és csak javítás után engedje újra üzembe.
- A generátort néhány percig hagyja működni, mielőtt bármilyen elektromos készüléket csatlakoztatna.
- A meghibásodott alkatrészeket azonnal ki kell kapcsolni és eltávolítani.
- Hosszabb ideig tartó magas zajszint halláskárosodást okozhat. Viseljen hallásvédőt.
- A generátor leállítása előtt kapcsoljon ki minden csatlakoztatott elektromos készüléket.
- Ne terhelje túl a generátort.
- A generátor által kibocsátott kipufogógáz mérgező szén-monoxidot tartalmaz, amely zárt térben veszélyes koncentrációt érhet el.
- A generátort csak jól szellőző, kültéri helyen használja.
- A generátor beindítása előtt mindig ellenőrizze, hogy nem ömlött-e ki üzemanyag, és ha igen, azonnal törölje fel.
- Tartsa távol a forgó alkatrészeket a tenyerétől, karjától, hosszú hajától, laza ruháitól és ékszereitől.
- A generátor kezelőinek és a közelben dolgozóknak védőruházatot és kesztyűt kell viselniük.

Telepítés, mozgatás és szállítás

- A generátort szilárd, vízszintes felületre kell helyezni.
- A vezetékek, a földelés és az áramszivárgás elleni védelemnek meg kell felelniük a vonatkozó szabványoknak és egyéb követelményeknek.
- Győződjön meg arról, hogy a kipufogócső vagy a hangtompító távol van éghető anyagoktól.
- A generátor emelése közben biztonságos távolságot tartson tőle.
- A generátor szállítása közben ne üljön rá, ne álljon rá és ne sétáljon rajta.

Tűz- és robbanásveszély

- A generátor által használt üzemanyag és a kibocsátott gáz éghető.
- Ne tároljon éghető folyadékot a motor közelében.
- Ne dohányozzon, ne használjon szikrát képező szerszámokat, és ne végezzen olyan tevékenységet, amely a kipufogógáz robbanását okozhatja.
- A generátor működése közben ne töltsön üzemanyagot az üzemanyagtartályba.
- Üzemanyag-szivárgás esetén ne próbálja meg beindítani a generátort.
- Az áramütés veszélye miatt tartson minden elektromosságot vezető tárgyat, például fém szerszámokat stb. távol a kimeneti aljzatoktól.
- Különösen óvatosan járjon el, ha nagy mennyiségű égésgáz halmozódik fel a szellőzőrendszerben, mert robbanásveszély áll fenn. A gáz akkor halmozódik fel, ha a generátort többször sikertelenül indítják. Csak akkor indítsa el a generátort, ha a gáz már elszállt.

Vegyszerek

- Ne hagyja, hogy az üzemanyag és az olaj érintkezzen a bőrrel. Bőrrel való érintkezés esetén azonnal mossa le a bőrt szappannal és tiszta vízzel.
- Ne viseljen üzemanyaggal vagy kenőanyaggal szennyezett ruházatot.

Üzemanyag-feltöltés

- Hagyja a generátort legalább 2 percig lehűlni, mielőtt eltávolítaná az üzemanyagtartály fedelét. Lassan lazítsa meg a fedelet, hogy csökkenjen a nyomás az üzemanyagtartályban. Kerülje az üzemanyag kiömlését.
- Ne töltsz az üzemanyagtartályt a felső határvonal fölé.
- Ne töltsön túl sok olajat a készülékbe. Az olajsíntnek a felső és alsó határ között kell lennie.

Elektromos biztonság

- A generátor csak akkor működik hatékonyan és biztonságosan, ha helyesen van felszerelve, üzemeltetve és karbantartva.
- A generátort mindig földelje, mielőtt használatba veszi.
- A terhelés csatlakoztatását csak tapasztalt, képzett villanyszerelő végezheti.
- Győződjön meg arról, hogy a generátor olyan elektromos berendezéshez van csatlakoztatva, amelynek műszaki adatai megfelelnek a helyi használati előírásoknak.
- Ne csatlakoztassa vagy távolítsa el a terhelést, ha vízben áll vagy nedves talajon áll.
- A generátor működése közben ne érintse meg a szabadon álló elektromos alkatrészeket, aljzatokat vagy tápkábeleket, különösen fémtárgyakkal vagy nem szigetelt szerszámokkal.
- A generátor által táplált terhelés vagy áramellátó rendszernek kompatibilisnek kell lennie a generátor jellemzőivel, és nem haladhatja meg a generátor teljesítményét.
- A karbantartás előtt válassza le az összes áramforrást.
- Soha ne üzemeltesse a generátort esőben vagy havazásban.
- Soha ne érintse meg a gépet nedves kézzel, mert áramütés veszélye áll fenn.

Biztonsági címkék

- Az egység összes biztonsági címkéjét tartsa tisztán és olvashatóan. Ha egy biztonsági címke már nem olvasható, cseréltesse ki.

MŰSZAKI ADATOK

Modell	BGB4035
Lökettérfogat	208 cc
Névleges teljesítmény	2,8 kW
Max. teljesítmény	3 kW
Üzemanyagtartály úrtartalma	5 L
Zajsínt	72 dB (A)
Kimenetek	AC: 230 V 1x 16 A
Motortípus	4 ütemű benzinmotor, OHV, léghűtéses
Elektromos indítás	Nem
Egyéb jellemzők	AC visszaállítás
Nettó súly	23,5 kg

FŐ ALKATRÉSZEK

Megjegyzés: Lásd a 2. oldalon, A-B ábra.

1. Váz
2. Üzemanyagtartály fedél
3. Üzemanyagtartály
4. Légszűrő
5. Fojtókar
6. Porlasztó
7. Visszarúgó indító
8. Vezérlőpanel
9. Kipufogó hangtompító
10. Inverter
11. Olajbetöltő fedél
12. Hengerfej
13. Lengéscsillapító ülés
14. Motor rögzítő tartó
15. Olajleeresztő csavar
16. Földelőlemez

VEZÉRLŐPANEL

Megjegyzés: Lásd a 3. oldalon „VEZÉRLŐPANEL”.

17. Motor BE/KI kapcsoló 19. AC visszaállítási kapcsoló
18. AC aljzat

VEZÉRLŐ RENDSZER | JELLEMZŐK

Megjegyzés: Az összes releváns ábra a 2–4. oldalon található.

Motor BE/KI kapcsoló

- Amikor a motor kapcsolója (17) ON (I) állásba van állítva, a generátor elindulhat és normálisan működhet.
- Amikor a motor kapcsolója (17) OFF (O) állásba van állítva, a generátor készlet gyújtótekercsének másodlagos tekerce földelésre kerül, és a gyújtógyertya nem gyullad meg.
- Leállításkor állítsa a motor kapcsolóját OFF (O) állásba.

Üzemanyag-kapcsoló (ha van – 1A. ábra)

- Az üzemanyag-kapcsoló szabályozza az üzemanyag áramlását a tartályból a porlasztóba.
- A generátor kikapcsolása után feltétlenül állítsa az üzemanyag-csapot OFF (KI) állásba.

Fojtókar (1B. ábra)

- Amikor a fojtókar (5) ON (BE) állásban van, a karburátor fojtója nyitott állapotban van, hogy a karburátor elegendő levegőt tudjon beszívni a generátor működéséhez.
- Amikor a motor jár, vagy meleg, vagy amikor a környezeti hőmérséklet magas, a fojtókart ON (BE) állásba kell állítani.
- Amikor a fojtókar (5) OFF állásban van, a porlasztó fojtója zárt állapotban van. Ez csökkenti a porlasztó levegőbeömlését és növeli a motor égéskamrájába belépő olaj-gáz keverék koncentrációját. Alacsony környezeti hőmérséklet esetén a fojtókart OFF állásba kell állítani, hogy növelje a motor indítási képességét.

Visszahúzó indító (2. ábra)

- A visszarúgó indítómotort (7) óvatosan húzza meg, amíg ellenállást nem érez, majd gyorsan húzza meg, hogy beindítsa a motort.

Megjegyzés: Indulás után ne hagyja, hogy az indító kötéel gyorsan visszatérjen eredeti helyzetébe, hanem hagyja, hogy lassan térjen vissza eredeti helyzetébe.

Földelőkapocs (3. ábra)

- A generátor földelőkapcsolatát (1) a generátor egészének földelésére használják.
- A generátort üzembe helyezés előtt földelni kell az áramütés elkerülése érdekében. A generátort megfelelően szigetelt földelővezetékekkel ajánlott földelni.

Földelőlemez (4. ábra)

- A földelőlemez (16) a földelővezetékhez van csatlakoztatva, hogy megakadályozza az áramütést. Ha az elektromos berendezés földelt, a generátort is földelni kell.

MŰVELET ELŐTT

Üzemanyag-feltöltés (5. ábra)

- Távolítsa el az üzemanyagtartály fedelét (2), és töltsse fel az üzemanyagtartályt (3) a megfelelő mennyiségű ólommentes benzinnel, ügyelve arra, hogy az üzemanyagszint ne haladja meg a felső határt (1).
- Ne töltsse túl a tartályt, mert az üzemanyag túlmelegedés esetén kiömlhet.
- Az üzemanyag-feltöltés után helyezze vissza és húzza meg az üzemanyagtartály fedelét (2).
- Az üzemanyag-feltöltés után törölje le a kiömlött üzemanyagot egy tiszta, puha ruhával.



Figyelem: Csak ólommentes benzint használjon. Az ólmozott benzinnel való tankolás károsíthatja a motor belső alkatrészeit.

Motorolaj utántöltése (6. ábra)

- Ne indítsa el a generátort anélkül, hogy a megfelelő mennyiségű motorolajat töltené be.
- 1. Helyezze a generátort sík felületre.
- 2. Távolítsa el az olajbetöltő sapkát (11).
- 3. Töltsön elegendő motorolajat az olajbetöltő nyílásba, hogy az olajsínt ne legyen az alsó határ (2) alatt vagy a felső határ (1) felett.
- 4. Helyezze vissza és húzza meg az olajbetöltő sapkát (11).
 - **Ne használjon kétütemű olajat vagy mosószermentes olajat, mert az lerövidíti a motor élettartamát.**
 - **Használjon kiváló minőségű négyütemű olajat.**
 - **Válasszon a környék hőmérsékletéhez megfelelő viszkozitású olajat.**



Az SAE viszkozitási osztályt az alábbi táblázat tartalmazza (az ajánlott SAE15W-40 és SAE20W-50 olajok és azok tipikus üzemi hőmérsékleti tartományai esetében).

Környezeti hőmérséklet	Olaj típus
-25 °C és +50 °C között	15W - 40
-15 °C és +55 °C között	20W - 50

Megfelelő környezeti feltételek

- Megfelelő hőmérséklet: -5 °C – 40 °C.
- Megfelelő páratartalom: 95% alatt.
- Megfelelő tengerszint feletti magasság: 1000 m alatt (ha a generátort 1000 m feletti tengerszint feletti magasságban üzemelteti, csökkentse a motor teljesítményét, vagy vegye fel a kapcsolatot a szállítóval a porlasztó beállításához).
- **Magas tengerszint feletti magasságon való üzemeltetés:**
 - A motorhoz magas tengerszint feletti magasságra alkalmas porlasztókészletre lehet szükség a motor megfelelő működésének biztosítása érdekében 1000 méter feletti magasságban.
 - A motor teljesítménye javítható a porlasztó főfűvókájának egy kissé kisebb fűvókával való kicserélésével vagy a beállítócsavar beállításával.
 - Még megfelelő porlasztó használata esetén is a motor teljesítménye körülbelül 3,5%-kal csökken minden 300 méter tengerszint feletti magasságnál.



Figyelem: Ha egy alacsony tengerszint feletti magasságon használható benzinmotorhoz magas tengerszint feletti magasságon használható porlasztót szerelnek, a túl vékony keverék csökkenti a motor teljesítményét, túlmelegedést vagy akár súlyos károsodást is okozhat.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ



Figyelem: A generátor beindítása előtt győződjön meg arról, hogy a csatlakoztatott terhelés teljes teljesítménye nem haladja meg a generátor névleges teljesítményét. A generátor névleges teljesítményét meghaladó terhelések csatlakoztatása a generátor leállítását vagy élettartamának jelentős lerövidülését okozhatja.



Figyelem: Ha több terhelést kell csatlakoztatni a generátorhoz, mindig először a legnagyobb indítási árammal rendelkező terhelést kapcsolja be, és végül a legkisebb indítási árammal rendelkező terhelést. (Lásd a 7. ábrát, 4. oldal.)

A generátor indítása (1A, 1B, 2. ábra)

1. Válassza le az összes terhelést a generátor aljzatairól.
2. Állítsa az üzemanyag-kapcsolót (ha van ilyen) ON (BE) állásba. (1A. ábra)
3. Hideg motor indításakor vagy alacsony környezeti hőmérséklet esetén állítsa a fojtókar (5) OFF (KI) állásba. Ha a motor meleg vagy a környezeti hőmérséklet magas, állítsa a fojtókar ON (BE) állásba. (1B. ábra)
4. Állítsa a motor kapcsolóját (17) ON (I) állásba.
5. Állítsa az AC megszakítót (ha van ilyen) OFF állásba.

- Húzza meg óvatosan a visszahúzó indítót (7), amíg ellenállást nem érez, majd hirtelen húzza meg, hogy elindítsa a motort. (2. ábra)
- Ha a motort a fojtókar (5) OFF állásban indította el, feltétlenül nyissa meg a fojtót úgy, hogy a fojtókart ON állásba állítsa.
- Állítsa az AC megszakítót (ha van ilyen) ON állásba, mielőtt elektromos fogyasztókat csatlakoztatna a generátorhoz.



Figyelem: Meleg motor indításakor ne zárja el a fojtót (OFF állás).

A generátor leállítása

- Állítsa az AC megszakítót (ha van) OFF (KI) állásba.
- Állítsa a motor kapcsolót (17) OFF (O) állásba.
- Állítsa az üzemanyag kapcsolót (ha van) OFF (KI) állásba.
- Válassza le az összes elektromos berendezést.

Megjegyzés: Vészhelyzetben a generátor leállításához állítsa a motor kapcsolóját OFF (O) állásba.

Terhelések csatlakoztatása a generátorhoz (8. ábra)



Figyelem: Ne csatlakoztassa a generátort közvetlenül a hálózati áramellátáshoz, mert ez súlyos áramütésveszélyt jelenthet.

- Miután a terheléseket a generátorhoz csatlakoztatta, gondosan ellenőrizze, hogy az elektromos csatlakozás biztonságos és megbízható-e. A helytelen elektromos csatlakozások súlyos károkat okozhatnak a generátorban, vagy tűzveszélyt jelenthetnek.

KARBANTARTÁS

Megjegyzés: Az összes releváns ábra a 4. oldalon található.



Figyelem: Karbantartási munkák elvégzése előtt állítsa le a generátort, győződjön meg arról, hogy az vízszintes felületen áll, és vegye le a gyújtógyertya kupakját, hogy megakadályozza a motor véletlen beindulását.

- A készülék jó állapotának megőrzése érdekében rendszeresen ellenőrizni és karbantartani kell.

AJÁNLOTT KARBANTARTÁSI ÜTEMTERV

Elem/alkatrész	Művelet	Gyakoriság			
		Minden használat előtt	Havonta vagy 20 óra után	3 havonta vagy 50 óra után	Évente vagy 200 óra után
Motorolaj	Ellenőrizés - Hozzáadás	✓			
	Cseréljen		✓	✓	
Reduktor hajtómű olaj (ha van)	Ellenőrizze	✓			
	Cseréljen		✓	✓	
Légszűrő	Ellenőrizze	✓			
	Tiszta		✓		
	Cseréljen			✓	
Üledékgyűjtő csésze (ha van)	Tiszta				✓
Gyújtógyertya	Tisztítás - Beállítás				✓*
Szikrafogó	Tiszta			✓	

Alapjárat (ha van)**	Ellenőrizze - Állítsa be				✓
Szelepjáték**	Ellenőrizze - Állítsa be				✓
Üzemanyagtartály és üzemanyagszűrő**	Tiszta				✓
Hengerfej, dugattyú	Szénlerakódások eltávolítása	Lökettérfogat <225cc: 125 óránként Lökettérfogat ≥225cc: 250 óránként			
Üzemanyag-vezeték	Ellenőrizze	2 évente (szükség esetén cserélje ki)			
* Ezeket az alkatrészeket szükség esetén cserélni kell.					
** Ezeket az alkatrészeket kizárólag a gyártó által felhatalmazott szervizszemélyzet javíthatja.					

Megjegyzés:

- A motorolajat 10 óránként cserélni kell, ha a generátor gyakran magas hőmérsékleten vagy terhelés mellett működik.
- A légszűrő elemet 10 óránként tisztítani kell, ha a készülék gyakran poros környezetben működik. Szükség esetén 25 óránként cserélje ki.

Motorolajcsere (6. ábra)

1. Helyezze a generátort sík felületre.
2. Távolítsa el az olajbetöltő sapkát (11).
3. Csavarja ki az olajleeresztő csavart (15) az olaj leeresztéséhez.
4. Helyezze vissza az olajleeresztő csavart, és húzza meg.
5. Töltsön elegendő motorolajat az olajbetöltő nyílásba, hogy az olajsint ne legyen az alsó határ (2) alatt vagy a felső határ (1) felett.
6. Helyezze vissza és húzza meg az olajbetöltő sapkát (11).

Megjegyzés: A környezet védelme érdekében a hulladékolajokat az alábbi módon ajánlott ártalmatlanítani:

1. Töltse meg a hulladékolajat lezárt tartályokkal.
2. Küldje el a lezárt tartályokat a helyi szervizbe vagy hulladékolaj-újrahasznosító központba.

Légszűrő karbantartása (9. ábra)



Figyelem: Ne tisztítsa a szűrőelemet benzinnel vagy gyúlékony oldószerekkel, mert ez tüzet vagy robbanást okozhat. A szűrőelem tisztításához csak szappanos vizet vagy nem gyúlékony oldószereket használjon.



Figyelem: Ne indítsa el a generátort légszűrő nélkül, mert ez a motor gyors kopásához vezet.

- A szennyezett légszűrők negatívan befolyásolják a karburátorokba áramló levegő mennyiségét. A karburátor meghibásodásának elkerülése érdekében a légszűrőt rendszeresen karbantartani kell a következő módon:
1. Nyissa ki a légszűrő fedél rögzítőkapcsát (2) és nyissa ki a légszűrő fedelet (1). Ellenőrizze a szűrőelemet (3) és győződjön meg arról, hogy jó állapotban van és tiszta.
 2. Ha a habszűrő szennyezett, tisztítsa meg. Mossa ki a habszűrőt forró vízben háztartási tisztítószerrel, majd öblítse le tiszta vízzel és nyomkodja ki. Végül csepegjen rá néhány csepp motorolajat és nyomkodja meg egyenletesen.
 3. Helyezze vissza a szűrőelemet az eredeti helyére és csukja be a légszűrő fedelét.

Gyújtógyertya karbantartása (10. ábra)

1. Távolítsa el a gyújtógyertya kupakját.
2. A gyújtógyertya dugókulccsal távolítsa el a gyújtógyertyát.
3. Vizsgálja meg szemrevételezéssel, hogy a gyújtógyertya szigetelője nem sérült-e. Ha sérült, cserélje ki a gyújtógyertyát.

- Mérje meg a gyújtógyertya hézagát egy ékkel. Hajlítsa meg az oldalsó elektródákat a hézag beállításához. A hézagnak 0,70 és 0,80 mm között kell lennie.
- Ellenőrizze, hogy a gyújtógyertya tömítése jó állapotban van-e.
- Helyezze vissza a gyújtógyertyát eredeti helyére, húzza meg a gyújtógyertya csavarkulccsal, és nyomja le a gyújtógyertya tömítést. Fedje le a gyújtógyertya kupakját.

TÁROLÁS



Figyelem: A generátort tárolás előtt hagyja lehűlni.

- Engedje le az üzemenyagot az üzemenyagtartályból.
- Tisztítsa meg az üzemenyagszűrőt, az O-gyűrűt és a csapadékgyújtót (ha van ilyen).
- Csavarja ki a porlasztó olajleeresztő csavarját, és engedje le teljesen az üzemenyagot a porlasztóból, majd helyezze vissza a porlasztó olajleeresztő csavarját, és húzza meg.
- Csavarja ki az olajbetöltő sapkát és az olajleeresztő csavart a forgattyúházon, és engedje le az olajat a forgattyúházból. Ezt követően helyezze vissza és húzza meg az olajleeresztő csavart, töltsse fel új olajjal a felső határig, majd helyezze vissza az olajbetöltő kupakot.
- Távolítsa el a gyújtógyertyát, és öntsön egy evőkanál tiszta motorolajat az égéskamrába. Húzza meg többször a visszahúzó indítót, hogy az olaj eloszoljon.
- Helyezze vissza a gyújtógyertyát.
- Óvatosan húzza meg a visszahúzó indítót, amíg ellenállást nem érez.
- Helyezze a generátort tiszta és száraz helyre.

HIBAMEGÁLLAPÍTÁS

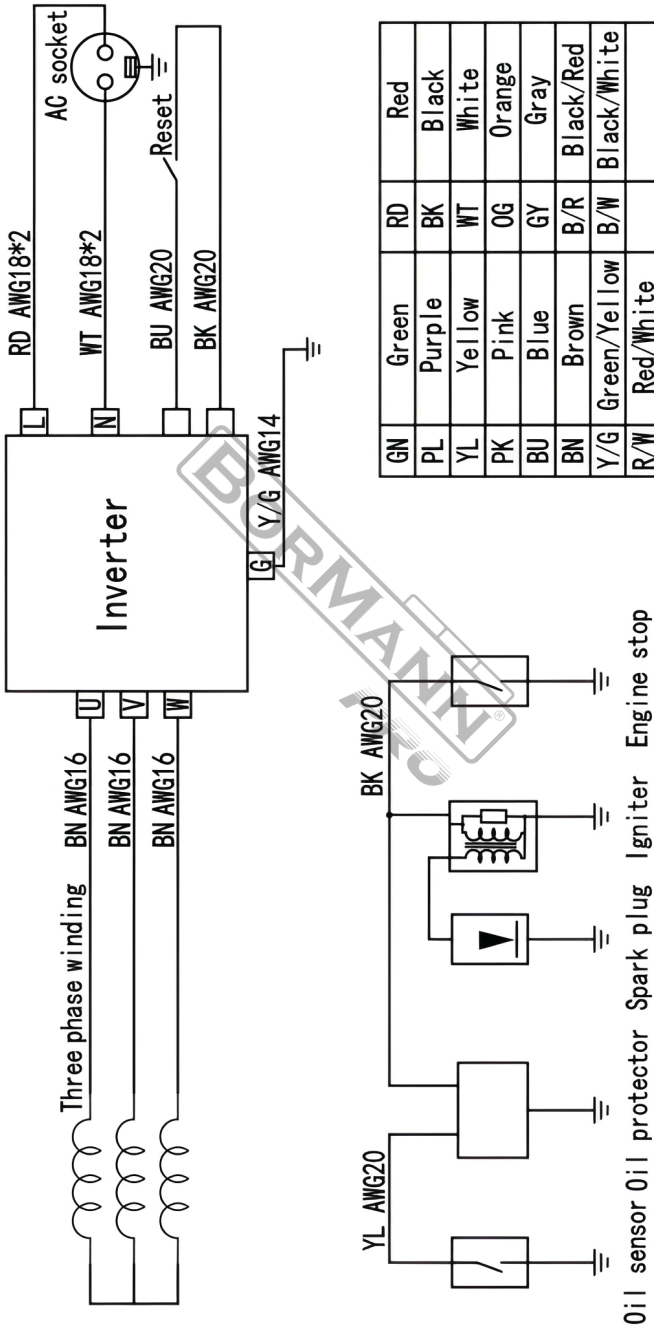
Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A motor nem indul el	<ol style="list-style-type: none"> Nincs elég üzemenyag. Nincs elég motorolaj a forgattyúházban. A gyújtógyertya nem működik. A porlasztó nem működik. 	<ol style="list-style-type: none"> Tankoljon. Töltsse fel vagy cserélje ki az olajat. Cserélje ki a gyújtógyertyát. Ellenőrizze és tisztítsa meg a porlasztót.
Nincs feszültség	<ol style="list-style-type: none"> A megszakító nincs „ON” állásban. A generátor elektromos alkatrészei megsérültek vagy meghibásodtak. 	<ol style="list-style-type: none"> Állítsa a megszakítót „ON” állásba. Ha az elektromos alkatrészek megsérültek vagy meghibásodtak, cserélje ki őket. Ha az alkatrészekkel nincs probléma, küldje el a generátort a gyártónak javításra.

** A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat eszközöljön a termék kialakításában és műszaki specifikációiban, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termékek teljesítményét és biztonságát. A kézikönyv kezében tartott oldalakon leírt/illusztrált alkatrészek a gyártó terméksaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeit is érinthetik, és előfordulhat, hogy az Ön által most megvásárolt termék nem tartalmazza azokat.*

** A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy csere munkálatot, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.*

** A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem mellékelt felszereléssel történő üzemeltetése meghibásodást, vagy akár súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekért és károkért.*

CIRCUIT DIAGRAM / SCHEMA DEL CIRCUITO / ΣΧΕΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΚΥΚΛΩΜΑΤΟΣ /
 ΣΧΕΜΑ ΗΑ ΒΕΡΙΓΑΤΑ / DIAGRAMĂ CIRCUIT / SHEMA KRUGA / ĀRAMKÖRI ĀBRA



EN

The generators have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The generators are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the generator (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The generators must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (wheels, handles, spark plugs etc.).
- 2) Generators damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Generators poorly maintained.
- 4) Damages as a result of exceeding the maximum load or maximum duration of continuous operation according to the specifications of each generator type, as presented in the instruction manual.
- 5) Generators given to third entities free of charge.
- 6) Storing the generator for a long time with fuel.
- 7) Damage as a result of mistaken assembly or bad maintenance.
- 8) Damage as a result of mistaken mixing of fuel with oil.
- 9) Damage as a result of poor quality of fuel or lubricant.
- 10) Damage as a result of not cleaning the generator as required.
- 11) Generators that have been modified or disassembled by unauthorized personnel.
- 12) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 13) Generators used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the generator with another of the same kind. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of a generator shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding repairing a generator or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

EL

Οι γεννήτριες έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τις γεννήτριες παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του μηχανήματος (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Οι γεννήτριες αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Εξαρτήματα που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (ρόδες, λαβές, μπουζί και λωπά).
 - 2) Γεννήτριες που έχουν υποστεί ζημίες από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
 - 3) Γεννήτριες με ελλιπή συντήρηση ή φροντίδα.
 - 4) Βλάβες από υπέρβαση του μέγιστου φορτίου ή της μέγιστης διάρκειας συνεχόμενης λειτουργίας με βάση τις προδιαγραφές κάθε μοντέλου, όπως αναγράφονται στο εγχειρίδιο χρήσης.
 - 5) Γεννήτριες που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
 - 6) Αποθήκευση του μηχανήματος για μεγάλο διάστημα με καύσιμο.
 - 7) Βλάβη που προήλθε από λανθασμένη συναρμολόγηση ή κακή εγκατάσταση.
 - 8) Βλάβη που προέρχεται από λάθος μίξη καύσιμου με λάδι.
 - 9) Βλάβη που οφείλεται σε κακής ποιότητας καύσιμο ή λιπαντικό.
 - 10) Βλάβη από πλημμελή καθαρισμό του μηχανήματος.
 - 11) Γεννήτριες που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
 - 12) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
 - 13) Γεννήτριες που χρησιμοποιούνται για ενοίκιαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του μηχανήματος με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση της εγγύησης ενός μηχανήματος, η εγγύηση δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή οι γεννήτριες τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής των μηχανημάτων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

FR

Les générateurs ont été fabriqués selon des normes strictes, fixées par notre entreprise, qui sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les générateurs bénéficient d'une période de garantie de 24 mois pour un usage non professionnel et de 12 mois pour un usage professionnel. La garantie est valable à compter de la date d'achat du produit. Preuve du droit de garantie est le document d'achat du générateur (reçu de vente au détail ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et les heures de travail requises respectives, à moins qu'une copie du document d'achat ne soit présentée. Dans le cas où la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (vers et depuis) sont de entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les générateurs doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé par la voie et le moyen de transport appropriés.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (roues, poignées, bougies d'allumage, etc.).
- 2) Générateurs endommagés suite au non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Générateurs mal entretenus.
- 4) Dommages résultant du dépassement de la charge maximale ou de la durée maximale de fonctionnement continu selon les spécifications de chaque type de générateur, telles qu'elles sont présentées dans le manuel d'instructions.
- 5) Générateurs remis gratuitement à des entités tierces.
- 6) Stockage prolongé du générateur avec du carburant.
- 7) Dommages résultant d'un montage erroné ou d'un mauvais entretien.
- 8) Dommages résultant d'un mélange erroné de carburant et d'huile.
- 9) Dommages dus à une mauvaise qualité du carburant ou du lubrifiant.
- 10) Dommages résultant d'un nettoyage non effectué du générateur comme requis.
- 11) Générateurs qui ont été modifiés ou démontés par du personnel non autorisé.
- 12) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 13) Génératrices utilisées en location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant présentant un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas de manque de pièce de rechange spécifique, la société se réserve le droit de remplacer le générateur par un autre du même type. Une fois toutes les procédures de garantie terminées, la période de garantie d'un générateur ne sera ni prolongée ni renouvelée. Le remplacement d'une pièce détachée avec frais de réparation bénéficie d'une garantie de bon fonctionnement de 1 an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent la propriété de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation d'un générateur ou ses dommages, ne s'appliquent pas. La loi grecque et les réglementations relatives s'appliquent à cette garantie.

IT

I generatori sono stati fabbricati secondo rigorosi standard, stabiliti dalla nostra azienda, che sono in linea con i rispettivi standard di qualità europei. I generatori sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. Prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto del generatore (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e le relative ore di lavoro necessarie senza la presentazione di copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere eseguita dal nostro reparto assistenza, il costo del trasporto (da e verso) sarà pari interamente a carico del mittente (cliente). I generatori dovranno essere inviati per la riparazione alla ditta o ad un'officina autorizzata con modalità e mezzi di trasporto adeguati.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si usano naturalmente a causa dell'uso (ruote, maniglie, candele, ecc.).
- 2) Generatori danneggiati a causa del mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Generatori mal mantenuti.
- 4) Danni derivanti dal superamento del carico massimo o della durata massima di funzionamento continuo secondo le specifiche di ciascun tipo di generatore, come presentato nel manuale di istruzioni.
- 5) Generatori ceduti a soggetti terzi a titolo gratuito.
- 6) Rimessaggio prolungato del generatore con carburante.
- 7) Danni derivanti da errato montaggio o cattiva manutenzione.
- 8) Danni derivanti da un'errata miscelazione del carburante con l'olio.
- 9) Danni derivanti dalla scarsa qualità del carburante o del lubrificante.
- 10) Danni derivanti dalla mancata pulizia del generatore come richiesto.
- 11) Generatori modificati o smontati da personale non autorizzato.
- 12) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 13) Generatori utilizzati in affitto.

La garanzia copre esclusivamente la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o un guasto di materiale. In caso di mancanza di un ricambio specifico l'azienda si riserva il diritto di sostituire il generatore con altro dello stesso tipo. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia di un generatore non potrà essere prolungato o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio con addebito della riparazione è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, previo rispetto dei termini di garanzia. I pezzi di ricambio o gli strumenti sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. Non si applicano requisiti diversi da quelli menzionati nel presente modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di un generatore o il suo danneggiamento. Alla presente garanzia si applica la legge greca e le relative normative.

Gjeneratorët janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse evropiane të cilësisë. Gjeneratorët janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muajsh për përdorim jo-profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e të drejtës së garancisë është dokumenti blerjes së gjeneratorit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Gjeneratorët duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishtë të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (rrota, doreza, priza të nderzura etj.).
- 2) Gjeneratorët e dëmtuar si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Gjeneratorët nuk mirëmbahet.
- 4) Dëmtimet si rezultat i tejkalimit të ngarkesës maksimale ose kohëzgjatjes maksimale të funksionimit të vazhdueshëm sipas specifi kimeve të çdo lloji gjeneratori, siç paraqitet në manualin e udhëzimeve.
- 5) Gjeneratorët që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Ruajtja e gjeneratorit për një kohë të gjatë me karburant.
- 7) Dëmtimi si rezultat i montimit të gabuar ose mirëmbajtjes së keqe.
- 8) Dëmtimi si pasojë e përzjerjes së gabuar të karburantit me naftë.
- 9) Dëmtimi si rezultat i cilësisë së dobët të karburantit ose lubrifikantit.
- 10) Dëmtimi si pasojë e mospastrimit të gjeneratorit sipas nevojës.
- 11) Gjeneratorët që janë modifi kuar ose çmontuar nga personeli i paautorizuar.
- 12) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 13) Gjeneratorët përdoren për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjese rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar gjeneratorin me një tjetër të të njëjtit lloj. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së një gjeneratori nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjese rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulohet nga një garanci veprimi e mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin e një gjeneratori ose dëmtimi mi të tij, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

Generatori se proizvode prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Za generatore je obezbeđen garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseca za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima ma preduzeć e neć e pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuć e i radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Generatori za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašć eni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

IZUZEĆ A I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Komponente koje se normalno troše od svoje upotrebe (točkovi, ručke, svećice, itd).
- 2) Generatori koji su ošteć eni nepoštovanjem uputstva proizvođača.
- 3) Generatori koji su neadekvatno održavani.
- 4) Oštećenja kao rezultat prekoračenja maksimalnog opterećenja ili maksimalnog trajanja neprekidnog rada u skladu sa specifikacijama svakog tipa generatora, kao što je prikazano u uputstvu za upotrebu.
- 5) Generatori su da trećim licima bez naknade.
- 6) Skladištenje mašine sa gorivom na duže vreme.
- 7) Ošteć enja koja su rezultat nepravilne montaže ili loše instalacije.
- 8) Ošteć enja koja nastaju usled nepravilnog mešanja goriva i ulja.
- 9) Ošteć enje usled lošeg kvaliteta goriva ili maziva.
- 10) Ošteć enja usled nepravilnog čišć enja mašine.
- 11) Generatori koji su pretrpeli modifi kacije - izmene ili su otvoreni od neovlašć enog osoblja.
- 12) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuć e upotrebe.
- 13) Generatori koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabrićku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela, kompanija zadržava pravo da zameni generator drugim iste vrste. Nakon što su svi garantni postupci završeni, garantni rok mašine se ne može produžavati ili obnovljati . Rezervni delovi ili generatori koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom za 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom generatora ili njegovim ošteć enjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grćki zakoni i odgovarajuć i propisi.

SL

Generatorji so izdelani po strogih standardih našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Generatorji imajo garancijsko dobo 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo. Garancija velja od dneva nakupa izdelka. Dokazilo o garancijski pravicí je nakupna listina agregata (maloprodajni račun ali račun). Pod nobenim pogojem podjetje ne bo krilo ustreznih stroškov rezervnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, razen če je predložena kopija nakupnega dokumenta. V primeru, da mora popravilo opraviti naš servis, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti nosi pošiljatelj (naročnik). Generatorje je treba z ustreznim načinom in prevoznim sredstvom poslati v popravilo v podjetje ali v pooblaščen delavnico.

GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo kot posledica uporabe (kolesa, ročajji, vžigalne svečke itd.).
- 2) Generatorji poškodovani zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Generatorji slabo vzdrževani.
- 4) Poškodbe zaradi preokrajšitve največje obremenitve ali največjega trajanja neprekinjenega delovanja v skladu s specifikacijami posameznega tipa generatorja, kot so predstavljene v navodilih za uporabo.
- 5) Generatorji, dani tretjim subjektom brezplačno.
- 6) Dolgotrajno shranjevanje generatorja z gorivom.
- 7) Poškodbe zaradi napačne montaže ali slabega vzdrževanja.
- 8) Poškodbe zaradi napačnega mešanja goriva z oljem.
- 9) Poškodbe zaradi slabe kakovosti goriva ali maziva.
- 10) Poškodbe zaradi neobveznega čiščenja generatorja.
- 11) Generatorji, ki jih je spremenilo ali razstavilo nepooblaščen osebje.
- 12) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 13) Generatorji, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema samo brezplačno zamenjavo komponente, ki predstavlja proizvodno napako ali okvaro materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico zamenjati generator z drugim enakim. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijska doba generatorja ne podaljšuje ali obnavlja. Zamenjava nadomestnega dela s stroški popravila je zajeta z 1-letno garancijo brezhibnega delovanja ob upoštevanju garancijskih pogojev. Zamenjani rezervni deli ali orodje ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, razen tistih, navedenih v tem garancijskem obrazcu, glede popravila generatorja ali njegove poškodbe, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in ustrezni predpisi.

SK

Generatorji boli vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na generátory je poskytovaná záručná doba 24 mesiacov pre neprofesionálne použitie a 12 mesiacov pre profesionálne použitie. Záruka je platná odo dňa zakúpenia produktu. Dokladom o záručnom práve je nákupný doklad generátora (malooobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť za žiadnych okolností nebude hradíť príslušné náklady na náhradné diely a príslušný požadovaný pracovný čas, pokiaľ nebude predložená kópia nákupného dokladu. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (do az) znáša v plnej miere odosielateľ (klient). Generátory je potrebné zaslať na opravu do firmy alebo do autorizovanej dielne vhodným spôsobom a dopravnými prostriedkami.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa v dôsledku použitia prirodzene opotrebovávajú (kolesá, rukoväťe, zapalovacie sviečky atď.).
- 2) Generátory poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Generátory sú zle udržiavané.
- 4) Škody v dôsledku prekročenia maximálneho zaťaženia alebo maximálneho trvania nepretržitej prevádzky podľa špecifikácií jednotlivých typov generátorov uvedených v návode na obsluhu.
- 5) Generátory poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Skladovanie generátora na dlhú dobu s palivom.
- 7) Poškodenie v dôsledku chybné montáže alebo zlej údržby.
- 8) Poškodenie v dôsledku chybného zmiešania paliva s olejom.
- 9) Poškodenie v dôsledku nízkej kvality paliva alebo maziva.
- 10) Poškodenie v dôsledku nevyčistenia generátora podľa potreby.
- 11) Generátory, ktoré boli upravené alebo rozobraté neoprávneným personálom.
- 12) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného použitia.
- 13) Generátory používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu komponentu, ktorý vykazuje výrobnú chybu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo nahradiť generátor za iný rovnakého druhu. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba generátora nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na správnu funkčnosť pri dodržaní záručných podmienok. Náhradné diely alebo nástroje, ktoré sa vymenia, zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky ako tie, ktoré sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy generátora alebo jeho poškodenia, neplatia. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

Генераторите са произведени по строги стандарди, определени од нашата компанија, които са съобразени със съответните европејски стандарти за квалитет. Генераторите са с гаранционен рок од 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцијата е валидна од датата на закупување на продуктот. Доказателство за гаранционното право е документот за покупка на генератора (касова бележка или фактура). При никакви обстоятелства компанијата нема да покрие съответните разходи за резервни части и съответните неопходими работни часови, освен ако не биде представено копие од документот за покупка. В случај, кад ремонтот треба да биде извршен од нашиот сервис, разходите за транспорт (до и од) се поемат изцяло од испраќачот (клиентот). Генераторите треба да бидат испратени за ремонт във фирмата или в оторизиран сервис с подходящ начин и транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОД ГАРАНЦИЈА И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се изнаоат естествено в резултат на употреба (колела, дрџки, запалителни свещи и др.).
- 2) Генератори, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителот.
- 3) Генераторите са лошо поддржани.
- 4) Повреди в резултат на превишаване на максималното натоварване или максималната продџжителност на непрекъснатата работа съгласно спецификациите на всеки тип генератор, както е представено в ръководството за експлоатација.
- 5) Генератори, предоставени бесплатно на трети лица.
- 6) Съхранение на генератора за дълго време с гориво.
- 7) Повреда в резултат на грешен монтаж или лоша поддрџка.
- 8) Повреда в резултат на погрешно смесване на гориво с масло.
- 9) Повреда в резултат на лошо квалитет на горивото или смазочниот материал.
- 10) Повреда в резултат на непочистване на генератора според изискванията.
- 11) Генератори, които са били модифицирани или разглобявани од неоторизиран персонал.
- 12) Съупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 13) Използвани генератори под наем.

Гаранцијата покрива само бесплатна подмяна на компонент, който представлява производствен дефект или материална повреда. При липса на определена резервна част фирмата си запазва правото да замени генератора с друг од същия вид. След прикљочване на всички гаранционни процедури, гаранционниот период на генератор не може да биде удџлжаван или подновен. Подмяната на резервна част с такса ремонт се покрива од 1 година гаранција за добра работа при спазване на гаранционните условия. Подменените резервни части или инструменти остават притежание на нашата компанија. Изисквания, различни од споменатите в тази гаранционна форма, односно ремонт на генератор или негова повреда, не се прилагат. Гръчкиот закон и съответните распореди се прилагат за тази гаранција.

Генераторите се произведени по строги стандарди, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарди за квалитет. На генераторите им се обезбедува гарантен рок од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гарантното право е купопродажниот документ на генераторот (потврда за малопродажба или фактура). Компанијата во никој случај нема да ги покрие релевантните трошоци за резервни делови и соодветното потребно работно време, освен ако не се прикаже копија од купопродажниот документ. Во случај поправката да ја изврши нашиот сервисен оддел, трошоците за превоз (до и од) целосно се на товар на испраќачот (клиентот). Генераторите мора да бидат испратени на поправка до компанијата или до овластена работилница на соодветен начин и транспортни средства.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои природно се истрошија како последица на употребата (тркала, рачки, свеќички итн.).
- 2) Оштетени генератори како резултат на непочитување на упатствата на производителот.
- 3) Генераторите лошо одржувани.
- 4) Штети како резултат на надминување на максималното оптоварување или максималното времетраење на континуираното работење според спецификациите на секој тип на генератор, како што е прикажано во упатството за употреба.
- 5) Генератори кои се даваат на трети лица бесплатно.
- 6) Чување на генераторот долго време со гориво.
- 7) Оштетување како резултат на погрешно склопување или лошо одржување.
- 8) Оштетување како резултат на погрешно мешање на гориво со масло.
- 9) Оштетување како резултат на слаб квалитет на гориво или лубрикант.
- 10) Оштетување како резултат на нечистење на генераторот како што се бара.
- 11) Генератори кои се модифицирани или расклопени од неовластен персонал.
- 12) Кршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 13) Генератори кои се користат за изнајмување.

Гаранцијата опфаќа само бесплатна замена на компонентата што претставува производствен дефект или дефект на материјалот. Во случај на недостаток на специфичен резервен дел, компанијата го задржува правото да го замени генераторот со друг од ист вид. По завршувањето на сите гарантни процедури, гарантниот рок на генератор нема да се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покриена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се почитуваат условите за гаранција. Резервните делови или алати кои се заменуваат остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние наведени во овој гарантен формулар, во врска со поправка на генератор или негово оштетување, не се применуваат. За оваа гаранција се применуваат грчкиите закони и релативните регулативи.

Generatoarele au fost fabricate după standarde stricte, stabile de firma noastră, care sunt aliniate la standardele europene de calitate respective. Generatoarele sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru uz neprofesional și 12 luni pentru uz profesional. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de cumpărare al generatorului (bon de vânzare cu amănuntul sau factura). În nicio circumstanță, compania nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și orele de lucru necesare respective decât dacă este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (la și de la) este suportat integral de expeditor (client). Generatoarele trebuie trimise spre reparație la firma sau la un atelier autorizat în modul și mijlocul de transport corespunzător.

SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (roți, mânere, bujii etc.).
- 2) Generatoare deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Generatoare prost întreținute.
- 4) Daune ca urmare a depășirii sarcinii maxime sau a duratei maxime de funcționare continuă conform specificațiilor fiecărui tip de generator, așa cum sunt prezentate în manualul de instrucțiuni.
- 5) Generatoare date către terți în mod gratuit.
- 6) Depozitarea generatorului pentru o perioadă lungă de timp cu combustibil.
- 7) Deteriorări ca urmare a asamblării greșite sau a întreținerii proaste.
- 8) Deteriorări ca urmare a amestecării greșite a combustibilului cu ulei.
- 9) Deteriorări ca urmare a calității slabe a combustibilului sau lubrifianțului.
- 10) Deteriorări ca urmare a necurățării generatorului conform cerințelor.
- 11) Generatoare care au fost modificate sau dezasamblate de personal neautorizat.
- 12) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 13) Generatoare folosite pentru închiriere.

Garanția acoperă doar înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau defecțiune a materialului. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice firma își rezervă dreptul de a înlocui generatorul cu altul de același fel. După ce toate procedurile de garanție au fost încheiate, perioada de garanție a unui generator nu va fi prelungită sau reînnoită. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxa de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării termenilor de garanție. Piesele de schimb sau sculele care sunt înlocuite rămân în posesia companiei noastre. Cerințele, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea unui generator sau deteriorarea acestuia, nu se aplică. La această garanție se aplică legea greacă și reglementările aferente.

A generatorok a cégünk által meghatározott szigorú szabványok szerint készültek, amelyek megfelelnek a mindenkori európai minőségi szabványoknak. A generátorokra nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék vásárlásának napjától érvényes. A garanciális jog igazolása a generátor vásárlási bizonylata (kiskereskedelmi bizonylat vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a vonatkozó előírt munkaidő költségeit, kivéve, ha bemutatják a vásárlási bizonylat másolatát. Abban az esetben, ha a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda és onnan) költsége teljes mértékben a feladót (megrendelőt) terheli. A generátorokat a megfelelő módon és szállítóeszközzel javításra kell küldeni a céghez vagy egy felhatalmazott műhelybe.

GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó alkatrészek (kerekek, fogantyúk, gyújtógyertyák stb.).
- 2) A generátorok megsérültek a gyártó utasításainak be nem tartása miatt.
- 3) A generátorok rosszul karbantartottak.
- 4) A maximális terhelés vagy a folyamatos üzem maximális időtartamának túllépése miatt bekövetkező károk az egyes generátortípusokra vonatkozó, a használati utasításban bemutatott előírásoknak megfelelően.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen adott generátorok.
- 6) A generátor hosszú ideig történő tárolása üzemanyaggal.
- 7) Hibás összeszerelés vagy rossz karbantartás következtében keletkezett sérülés.
- 8) Az üzemanyag és az olaj téves keverése következtében keletkezett sérülés.
- 9) A rossz minőségű üzemanyag vagy kenőanyag miatti sérülés.
- 10) Sérülések a generátor nem megfelelő tisztítása miatt.
- 11) Illetéktelen személy által módosított vagy szétszerelt generátorok.
- 12) A nem rendeltetészerű használat következtében eltörtött alkatrészek/komponensek.
- 13) Bérelhető generátorok.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére vonatkozik. Konkrét alkatrész hiánya esetén a cég fenntartja a jogot, hogy a generátort egy másikra cserélje ki. Valamennyi jótállási eljárás befejezése után a generátor jótállási ideje nem hosszabbítható meg és nem újítható meg. A pótalkatrész javítási díjjal járó cseréjére a jótállási feltételek betartása mellett 1 év jó működési garancia vonatkozik. A kicserélt alkatrészek vagy szerszámok cégünk birtokában maradnak. A jelen jótállási úrlapon említettekben kívüli, a generátor javítására vagy károsodására vonatkozó követelmények nem érvényesek. Erre a garanciára a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

Il-ġeneraturi ġew manifatturati skont standards stretti, stabbilti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità ewropej rispettivi. Il-ġeneraturi huma pprovduti b'perjodu ta' garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-ġeneratur (irċevuta jew fattura bl-imnut). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u l-inġinier tax-xogħol meħtieġa rispettivi sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tithallas għal kollox mill-mittent (il-klijent). Il-ġeneraturi għandhom jintbagħtu għat-tiswija lill-kumpanija jew lil hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u mezz ta' trasport xieraq.

EŻENZIONJIET U RESTRIZZJONIJET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jintlibsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (roti, manki, spark plugs eċċ.).
- 2) Ġeneraturi bil-ħsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Ġeneraturi miżmuma hażin.
- 4) Ħsara bħala riżultat ta' qbiż tat-tagħbija massima jew it-tul massimu ta' thaddim kontinwu skont l-ispeċifikazzjonijiet ta' kull tip ta' ġeneratur, kif ipprezentat fil-manwal tal-istruzzjoni.
- 5) Ġeneraturi mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr hlas.
- 6) Il-ħażna tal-ġeneratur għal żmien twil bil-fjuwil.
- 7) Ħsara bħala riżultat ta' assemblaġġ żbaljat jew manutenzjoni hażina.
- 8) Ħsara bħala riżultat ta' taħlit żbaljat ta' fjuwil ma' żejt.
- 9) Ħsara bħala riżultat ta' kwalità fqira ta' karburant jew lubrikant.
- 10) Ħsara bħala riżultat li l-ġeneratur ma jtnaddafx kif meħtieġ.
- 11) Ġeneraturi li ġew modifikati jew żarmati minn persunal mhux awtorizzat.
- 12) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' użu mhux xieraq.
- 13) Ġeneraturi użati għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni bla hlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew ħsara fil-materjal. F'każ ta' nuqqas ta' spare part speċifika l-kumpanija tirsersva d-dritt li tissostitwixxi l-ġeneratur b'iehor tal-istess tip. Wara li l-proċeduri ta' garanzija kollha jkunu ġew konklużi, il-perjodu ta' garanzija ta' ġeneratur m'għandux jiġi estjż jew imġedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part bi hlas ta' tiswija hija koperta minn garanzija ta' sena ta' thaddim tajjeb, soġġetta għal konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew l-għodda li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, dwar it-tiswija ta' ġeneratur jew ħsara tiegħu, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

Generatori su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša tvrtka, a koji su usklađeni s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Generatori imaju jams-tveni rok od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od datuma kupnje proizvoda. Dokaz prava iz jamstva je kupoprodajni dokument generatora (maloprodajni račun ili račun). Ni pod kojim okolnostima tvrtka neće pokriti relevantne troškove rezervnih dijelova i odgovarajućih potrebnih radnih sati osim ako se ne predoči kopija dokumenta o kupnji. U slučaju da popravak mora obaviti naš servis, troškove prijevoza (do i od) u cijelosti snosi pošiljalatelj (klijent). Generatore je potrebno poslati na popravak u poduzeće ili u ovlaštenu radionicu odgovarajućim načinom i prijevoznim sredstvom.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno troše kao posljedica korištenja (kotači, ručke, svjećice itd.).
- 2) Generatori oštećeni zbog nepridržavanja uputa proizvođača.
- 3) Generatori su loše održavani.
- 4) Oštećenja kao rezultat prekoračenja maksimalnog opterećenja ili maksimalnog trajanja neprekidnog rada prema specifikacijama svake vrste generatora, kako je prikazano u priručniku s uputama.
- 5) Generatori dani trećim osobama bez naknade.
- 6) Skladištenje generatora na duže vrijeme s gorivom.
- 7) Oštećenja kao rezultat pogrešne montaže ili lošeg održavanja.
- 8) Oštećenja kao rezultat pogrešnog miješanja goriva i ulja.
- 9) Oštećenja kao rezultat loše kvalitete goriva ili maziva.
- 10) Oštećenje kao rezultat nečišćenja generatora prema potrebi.
- 11) Generatori koje je modificiralo ili rastavilo neovlašteno osoblje.
- 12) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 13) Generatori korišteni za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja predstavlja grešku u proizvodnji ili grešku u materijalu. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dijela tvrtka zadržava pravo zamjene generatora s drugim iste vrste. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok generatora ne može se produžiti niti obnoviti. Zamjena rezervnog dijela uz naknadu za popravak pokrivena je 1-godišnjim jamstvom ispravnog rada, podložno poštivanju uvjeta jamstva. Zamijenjeni rezervni dijelovi ili alati ostaju u vlasništvu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom obrascu jamstva, koji se tiču popravka generatora ili njegovog oštećenja, ne vrijede. Grčki zakon i odgovarajući propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

ES

Los generadores han sido fabricados según estrictos estándares establecidos por nuestra empresa, que están alineados con los respectivos estándares de calidad europeos. Los generadores cuentan con un período de garantía de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra del generador (recibo de venta o factura). En ningún caso la empresa cubrirá el costo correspondiente de los repuestos y las respectivas horas de trabajo requeridas, salvo que se presente copia del documento de compra. En caso de que la reparación deba ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (hacia y desde) corre enteramente a cargo del remitente (cliente). Los generadores deberán enviarse para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en la forma y medio de transporte adecuados.

EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Repuestos que se desgastan naturalmente como consecuencia del uso (ruedas, manijas, bujías, etc.).
- 2) Generadores dañados por incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Generadores en mal mantenimiento.
- 4) Daños como resultado de exceder la carga máxima o la duración máxima de funcionamiento continuo según las especificaciones de cada tipo de generador, tal y como se presentan en el manual de instrucciones.
- 5) Generadores entregados gratuitamente a terceras entidades.
- 6) Almacenamiento prolongado del generador con combustible.
- 7) Daños por error de montaje o mal mantenimiento.
- 8) Daños por mezcla errónea de combustible con aceite.
- 9) Daños por mala calidad del combustible o lubricante.
- 10) Daños por no limpiar adecuadamente el generador.
- 11) Generadores que hayan sido modificados o desmontados por personal no autorizado.
- 12) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 13) Generadores usados en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución sin coste del componente que presente defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de algún repuesto específico la empresa se reserva el derecho de sustituir el generador por otro del mismo tipo. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el período de garantía de un generador no se ampliará ni renovará. El reemplazo de un repuesto con cargo de reparación está cubierto por una garantía de buen funcionamiento de 1 año, sujeto al cumplimiento de los términos de garantía. Los repuestos o herramientas que sean sustituidos quedan en posesión de nuestra empresa. No se aplican requisitos distintos de los mencionados en este formulario de garantía con respecto a la reparación de un generador o daños al mismo. La ley griega y las regulaciones relativas se aplican a esta garantía.

PL

Generatory zostały wyprodukowane według rygorystycznych norm ustalonych przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi standardami jakości. Generatory objęte są 24-miesięczną gwarancją w przypadku zastosowań nieprofesjonalnych i 12 miesięcy w przypadku zastosowań profesjonalnych. Gwarancja obowiązuje od daty zakupu produktu. Dowodem prawa gwarancyjnego jest dokument zakupu agregatu (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i odpowiednich wymaganych godzin pracy, chyba że przedstawiona zostanie kopia dokumentu zakupu. W przypadku konieczności wykonania naprawy przez nasz serwis, koszt transportu (do i z) w całości pokrywa nadawca (klient). Generatory należy przesać do naprawy do firmy lub do autoryzowanego warsztatu odpowiednim sposobem i środkiem transportu.

WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które ulegają naturalnemu zużyciu w wyniku użytkowania (koła, uchwyty, świece zapłonowe itp.).
- 2) Generatory uszkodzone na skutek nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Generatory są źle konserwowane.
- 4) Uszkodzenia w wyniku przekroczenia maksymalnego obciążenia lub maksymalnego czasu ciągłej pracy zgodnie ze specyfikacjami każdego typu generatora, przedstawionymi w instrukcji obsługi.
- 5) Generatory oddawane podmiotom trzecim nieodpłatnie.
- 6) Długotrwałe przechowywanie agregatu wraz z paliwem.
- 7) Uszkodzenia powstałe w wyniku błędnego montażu lub złej konserwacji.
- 8) Uszkodzenia powstałe na skutek błędnego zmieszania paliwa z olejem.
- 9) Uszkodzenia powstałe na skutek złej jakości paliwa lub smaru.
- 10) Uszkodzenia powstałe w wyniku nieczyszczenia generatora zgodnie z wymaganiami.
- 11) Generatory, które zostały zmodyfikowane lub zdemonstrowane przez nieuprawniony personel.
- 12) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 13) Generatory używane do wynajęcia.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę elementu wykazującego wadę produkcyjną lub wadę materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany generatora na inny tego samego rodzaju. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji agregatu nie podlega przedłużeniu ani odnowieniu. Wymiana części zamiennej za opłatą naprawy objęta jest roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem zachowania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub narzędzia pozostają w posiadaniu naszej firmy. Nie obowiązują wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy generatora lub jego uszkodzenia. Niniejsza gwarancja ma zastosowanie do greckiego prawa i odpowiednich przepisów.



The instruction manual is also available in digital format on our website www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the **Search** "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο **Αναζήτηση** "Q".